



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

2010/0377(COD)

30.6.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 201 - 332

Návrh správy
János Áder
(PE464.978v01-00)

Kontrola nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok

Návrh smernice
(KOM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))

AM\872294SK.doc

PE467.346v02-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 201
Åsa Westlund

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečujú, aby *verejnost' mohla vyjadriť svoje pripomienky, pokiaľ ide o tieto záležitosti:*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečujú, aby *sa verejnosti poskytli včasné a skutočné príležitosti prispieť k rozhodovaniu o týchto záležitostiach a postupoch:*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 202
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečujú, aby *verejnost' mohla vyjadriť svoje pripomienky, pokiaľ ide o tieto záležitosti:*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečujú, aby *sa verejnosti poskytli včasné a skutočné príležitosti zúčastniť sa na týchto záležitostiach a postupoch:*

Or. en

Odôvodnenie

Malo by sa použiť štandardné znenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 203
Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečujú, aby

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečujú, aby *sa*

verejnost' mohla vyjadriť svoje pripomienky, pokiaľ ide o tieto záležitosti:

verejnosti poskytnú včasné a skutočné príležitosti zúčastniť sa na týchto záležitostiach:

Or. en

Odôvodnenie

V záujme zlučiteľnosti s Aarhuským dohovorom sa uplatňuje rovnaké znenie ako v článku 24 smernice o priemyselných emisiách.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 204
Holger Kraemer**

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečujú, aby verejnost' mohla vyjadriť svoje pripomienky, pokiaľ ide o tieto záležitosti:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečujú, aby verejnost' **v prípade podnikov vyššej úrovne** mohla vyjadriť svoje pripomienky, pokiaľ ide o tieto záležitosti:

Or. de

Odôvodnenie

Účasť širokej verejnosti navrhovaná Komisiou by mala byť obmedzená na oblasť podnikov vyššej úrovne, čo je obzvlášť dôležité. Inak budú príslušné orgány členských štátov konfrontované s prakticky neriešiteľnými problémami, a to bez akéhokoľvek očakávaného prínosu, čo sa týka vedomostí alebo väčšej bezpečnosti. Súčasná prax v prípade podnikov nižšej úrovne je predmetom skúšok a testov.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 205
Antonya Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) bezpečnostnú správu podľa článku 9

Odôvodnenie

Keďže bezpečnostné správy sú dôležitým prostriedkom, ktorým možno preukázať, že boli identifikované nebezpečenstvá veľkých havárií a scenáre potenciálnych veľkých havárií a že boli prijaté opatrenia potrebné na zamedzenie takýmto haváriám, je nevyhnutné, aby široká verejnosť dostala príležitosť zúčastniť sa na konzultáciách o tejto otázke.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 206
Sabine Wils

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) správy o inšpekcii, ktoré predložia príslušné orgány do štyroch mesiacov po ukončení inšpekcie.

Odôvodnenie

S cieľom doplniť informácie určené pre verejnosť a zabezpečiť jej informovanosť o predpísaných aktualizovaných opatreniach by sa mala na základe odporúčaní EP a Rady 331 zo 4. 4. 2001 sprístupniť problematika správ o inšpekcii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 207
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 2 – písmeno g

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

g) údaje o opatreniach na zaistenie **účasti verejnosti a** konzultácií s verejnosťou prijatých podľa odseku 5.

g) údaje o opatreniach na zaistenie konzultácií s verejnosťou prijatých podľa odseku 5.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 208
Holger Kraemer

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečujú, aby sa dotknutej verejnosti sprístupnili v primeraných lehotách:

vypúšťa sa

a) v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi hlavné správy a odporúčania vydané príslušnému orgánu alebo orgánom v čase, keď bola dotknutá verejnosť informovaná v súlade s odsekom 2;

b) v súlade s ustanoveniami smernice 2003/4/ES informácie iné ako informácie uvedené v odseku 2, ktoré sú významné z hľadiska predmetného rozhodnutia a ktoré sa sprístupnia až vtedy, keď bola dotknutá verejnosť informovaná v súlade s odsekom 2.

Or. de

Odôvodnenie

V smernici 2003/4/ES sa uvádzajú podrobné ustanovenia o prístupe verejnosti k environmentálnym informáciám. Takisto sú v nej uvedené ustanovenia o právach subjektov zúčastnených na procese. V záujme zamedzenia duplikácii je teda možné zaobísť sa bez odsekov 3 až 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 209
Holger Kraemer

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečujú, aby bola dotknutá verejnosť oprávnená predložiť príslušnému orgánu svoje pripomienky a

vypúšťa sa

**stanoviská pred prijatím rozhodnutia a
aby sa pri prijímaní rozhodnutia náležite
zohľadnili výsledky konzultácií
uskutočnených podľa odseku 1.**

Or. de

Odôvodnenie

V smernici 2003/4/ES sa uvádzajú podrobné ustanovenia o prístupe verejnosti k environmentálnym informáciám. Takisto sú v nej uvedené ustanovenia o právach subjektov zúčastnených na procese. V záujme zamedzenia duplikácii je teda možné zaobísť sa bez odsekov 3 až 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 210 Pavel Poc

Návrh smernice Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečujú, aby ***bola dotknutá verejnosť oprávnená predložiť príslušnému orgánu svoje pripomienky a stanoviská*** pred prijatím rozhodnutia a aby sa pri prijímaní rozhodnutia náležite zohľadnili výsledky konzultácií uskutočnených podľa odseku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečujú, aby ***sa dotknutej verejnosti poskytli včasné a skutočné príležitosti zúčastniť sa*** pred prijatím rozhodnutia ***na postupoch*** a aby sa pri prijímaní rozhodnutia náležite zohľadnili výsledky konzultácií uskutočnených podľa odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 211 Holger Krahmer

Návrh smernice Článok 14 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Podrobné opatrenia na informovanie verejnosti a uskutočnenie konzultácií s dotknutou verejnosťou určujú členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pre jednotlivé fázy sa stanovujú primerané lehoty, aby bol dostatok času na informovanie verejnosti a aby sa dotknutá verejnosť mohla pripraviť a účinne zúčastniť na rozhodovaní v otázkach životného prostredia podľa ustanovení tohto článku.

Or. de

Odôvodnenie

V smernici 2003/4/ES sa uvádzajú podrobné ustanovenia o prístupe verejnosti k environmentálnym informáciám. Takisto sú v nej uvedené ustanovenia o právach subjektov zúčastnených na procese. V záujme zamedzenia duplikácii je teda možné zaobísť sa bez odsekov 3 až 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 212 **Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

Návrh smernice **Článok 14 – odsek 5 – pododsek 2**

Text predložený Komisiou

Pre jednotlivé fázy sa stanovujú primerané lehoty, aby bol dostatok času na informovanie verejnosti *a aby sa dotknutá verejnosť mohla pripraviť a účinne zúčastniť na rozhodovaní v otázkach životného prostredia* podľa ustanovení tohto článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pre jednotlivé fázy sa stanovujú primerané lehoty, aby bol dostatok času na informovanie verejnosti podľa ustanovení tohto článku, *ale bez toho, aby sa neprimerane predĺžili alebo skomplikovali lehoty na rozhodovanie a súvisiace vykonávacie opatrenia.*

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 213 **Holger Kraemer**

Návrh smernice **Článok 14 – odsek 6**

Text predložený Komisiou

6. Členské štáty zabezpečujú, aby príslušný orgán po prijatí príslušných

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

rozhodnutí sprístupnil verejnosti:

a) obsah a dôvody rozhodnutia vrátane všetkých neskorších aktualizácií;

b) výsledky konzultácií uskutočnených pred prijatím rozhodnutia a vysvetlenie, akým spôsobom sa v danom rozhodnutí zohľadnili.

Or. de

Odôvodnenie

V smernici 2003/4/ES sa uvádzajú podrobné ustanovenia o prístupe verejnosti k environmentálnym informáciám. Takisto sú v nej uvedené ustanovenia o právach subjektov zúčastnených na procese. V záujme zamedzenia duplikácii je teda možné zaobísť sa bez odsekov 3 až 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 214 Paolo Bartolozzi

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 6 – písmeno b

Text predložený Komisiou

*b) výsledky konzultácií uskutočnených pred prijatím rozhodnutia **a vysvetlenie, akým spôsobom sa v danom rozhodnutí zohľadnili.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) výsledky konzultácií uskutočnených pred prijatím rozhodnutia.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 215 Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 6 – písmeno b

Text predložený Komisiou

*b) výsledky konzultácií uskutočnených pred prijatím rozhodnutia **a vysvetlenie, akým spôsobom sa v danom rozhodnutí***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) výsledky konzultácií uskutočnených pred prijatím rozhodnutia.

zohľadnili.

Or. it

Odôvodnenie

„Aarhuská smernica“ neobsahuje ustanovenie, ktoré sa má týmto pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom odstrániť. Vzhľadom na túto skutočnosť nie je zjavne potrebné zavádzať systém, ktorý prináša jednoznačné riziko zmeny čisto technického rozhodovania na politické procesy bez technického základu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 216
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Článok 15 – názov

Text predložený Komisiou

Informácie, ktoré musí po veľkej havárii poskytnúť prevádzkovateľ

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Informácie, ktoré musí po veľkej havárii poskytnúť prevádzkovateľ, **a opatrenia, ktoré treba prijať**

Or. en

Odôvodnenie

Tento článok sa netýka len informácií, ktoré má poskytnúť prevádzkovateľ (odsek 1), ale aj opatrení a krokov, ktoré má uskutočniť príslušný orgán a prevádzkovateľ (odsek 2).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 217
Sabine Wils

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 2 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) informoval dotknutú verejnosť o závažnej havárii, opatreniach, ktoré prijíma prevádzkovateľ, a iniciatívach, ktoré uskutočňuje príslušný orgán.

Or. en

Odôvodnenie

Závažná havária si vyžaduje, aby sa dotknutej verejnosti poskytla príležitosť overiť si dôslednosť opatrení, ktoré prijíma tak prevádzkovateľ, ako aj príslušný orgán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 218 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Návrh smernice **Článok 17 – názov**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príslušný orgán

Príslušný orgán **a fórum**

Or. en

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 17 ods. 2 od tých istých autorov.)

Odôvodnenie

Fórum by nemalo pozostávať iba zo zástupcov príslušných orgánov, preto je potrebná zmena a doplnenie názvu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 219 **Holger Kraemer**

Návrh smernice **Článok 17 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia pravidelne zvoláva fórum zložené zo zástupcov príslušných orgánov členských štátov. Príslušné orgány a Komisia spolupracujú na činnostiach na podporu vykonávania tejto smernice.

vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

V tejto oblasti už poskytujú Komisii odborné poradenstvo a podporu IMPEL (sieť Európskej únie na vykonávanie a presadzovanie environmentálneho práva) a CCA (výbor príslušných

orgánov). *Vzhľadom na dôležitosť šetrného a efektívneho hospodárenia s rozpočtami je zapojenie ďalšieho orgánu kontraproduktívne a zbytočné.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 220 **Corinne Lepage**

Návrh smernice **Článok 17 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Komisia **pravidelne** zvoláva fórum zložené zo zástupcov **príslušných orgánov** členských štátov. **Príslušné orgány a Komisia spolupracujú** na činnostiach na podporu vykonávania tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia **zriadi a minimálne raz ročne** zvoláva fórum **Seveso** zložené zo zástupcov členských štátov **a z rovnakého počtu zástupcov dotknutých priemyselných odvetví, zo zástupcov zamestnancov a mimovládnych organizácií podporujúcich ochranu zdravia a životného prostredia. Toto fórum spolupracuje s Komisiou** na činnostiach na podporu vykonávania **a technických úprav** tejto smernice.

Komisia získa stanovisko fóra Seveso k praktickým opatreniam a najmä k:

- a) rokovaciemu poriadku fóra;**
- b) mandátu fóra vzhľadom na body uvedené v odseku 3.**

Komisia uverejní stanoviská fóra a zohľadní ich v prípade postupov stanovených v tomto článku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 221 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Návrh smernice **Článok 17 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Komisia pravidelne zvoláva fórum zložené zo zástupcov príslušných orgánov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia pravidelne zvoláva fórum zložené zo zástupcov príslušných orgánov

členských štátov. **Príslušné orgány a Komisia spolupracujú na činnostiach na podporu vykonávania tejto smernice.**

členských štátov, **zástupcov priemyslu, zamestnancov a mimovládnych organizácií podporujúcich ochranu ľudského zdravia a/alebo životného prostredia** na podporu **uplatňovania, vykonávania a technickej úpravy** tejto smernice.

Or. en

Odôvodnenie

Fórum by malo zahŕňať ďalšie príslušné zúčastnené strany a mali by s ním prebehnúť konzultácie, pokiaľ ide o uplatňovanie, vykonávanie a technickú úpravu tejto smernice. Pokiaľ ide o spoluprácu medzi Komisiou a príslušnými orgánmi, nie je potrebné žiadne dodatočné ustanovenie, keďže spolupráca by sa mala považovať za samozrejmosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 222 **Åsa Westlund**

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia zriadi a pravidelne zvoláva fórum Seveso zložené zo zástupcov členských štátov, predstaviteľov dotknutých odvetví, zástupcov zamestnancov a mimovládnych organizácií presadzujúcich ochranu životného prostredia a zdravia. Toto fórum spolupracuje s Komisiou na činnostiach na podporu vykonávania, uplatňovania a technických úprav tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 223 **Edite Estrela**

Návrh smernice
Článok 17a (nový)

Článok 17a

Postup vo výbore

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa smernice 96/82/ES. Tento výbor sa považuje za výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Or. en

Odôvodnenie

Kritériá na určenie toho, ktoré podniky nižšej úrovne by mali vykonávať politiku prevencie veľkých havárií (MAPP) prostredníctvom bezpečnostného riadiaceho systému (SMS), by sa mali určiť na základe postupu, ktorý umožní výboru vykonať technické hodnotenie vopred a zverejniť svoje stanovisko.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 224
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zakážu prevádzku každého podniku, zariadenia alebo skladovacieho zariadenia alebo akejkoľvek ich časti alebo jeho/jej uvedenie do prevádzky, ak majú opatrenia prijaté prevádzkovateľom na účely prevencie veľkých havárií a zmiernenie ich následkov **vážne** nedostatky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zakážu prevádzku každého podniku, zariadenia alebo skladovacieho zariadenia alebo akejkoľvek ich časti alebo jeho/jej uvedenie do prevádzky, ak majú opatrenia prijaté prevádzkovateľom na účely prevencie veľkých havárií a zmiernenie ich následkov **očividné** nedostatky, **medzi ktoré patrí aj neprijatie potrebných opatrení stanovených v správe o inšpekcii prevádzkovateľom a ich neprijatie v lehote stanovenej podľa článku 19 ods. 7.**

Or. en

Odôvodnenie

Či má niečo vážne nedostatky alebo nie, je otázkou posúdenia a existuje preto riziko, že takéto rozhodnutie bude vnímané kontroverzne. Reakciou na akékoľvek očividné nedostatky by mal byť zákaz používania. Neprijatie príslušných opatrení, o ktorých sa hovorí v správe o inšpekcii, predstavuje očividný nedostatok a malo by viesť k zakazu používania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 225 Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice Článok 18 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty **môžu zakázať** prevádzku každého podniku, zariadenia alebo skladovacieho zariadenia alebo akejkoľvek ich časti alebo jeho/jej uvedenie do prevádzky, ak prevádzkovateľ v stanovenej lehote nepredložil oznámenie, správy alebo iné informácie požadované podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty **zakážu** prevádzku každého podniku, zariadenia alebo skladovacieho zariadenia alebo akejkoľvek ich časti alebo jeho/jej uvedenie do prevádzky, ak prevádzkovateľ v stanovenej lehote nepredložil oznámenie, správy alebo iné informácie požadované podľa tejto smernice.

Or. en

Odôvodnenie

Z nepredloženia príslušných informácií by mali vyplynúť jednoznačné dôsledky a členské štáty by nemali mať v tejto súvislosti právo voľby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 226 Riikka Manner

Návrh smernice Článok 19 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Príslušný orgán na základe plánov **inšpekcií** uvedených v odseku 3 pravidelne vypracováva programy bežných inšpekcií pre všetky podniky vrátane frekvencie inšpekcií **na pracovisku** pre rôzne typy podnikov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príslušný orgán na základe **inšpekčných** plánov uvedených v odseku 3 pravidelne vypracováva programy bežných inšpekcií pre všetky podniky vrátane frekvencie inšpekcií pre rôzne typy podnikov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 227
Riikka Manner

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Obdobie medzi dvomi inšpekciami **na pracovisku** sa určuje na základe systematického posúdenia *nebezpečnosti vedúcej k veľkej havárii* v dotknutých podnikoch **a** nesmie prekročiť obdobie jedného roka v prípade podnikov vyššej úrovne a troch rokov v prípade podnikov nižšej úrovne. Ak sa pri inšpekcii zistí, že došlo k závažnému nedodržaniu požiadaviek tejto smernice, do šiestich mesiacov sa vykoná dodatočná inšpekcia na pracovisku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Obdobie medzi dvomi inšpekciami sa určuje na základe systematického posúdenia *nebezpečenstiev veľkých havárií* v dotknutých podnikoch. **Obdobie medzi dvomi inšpekciami** nesmie **za bežných okolností** prekročiť obdobie jedného roka v prípade podnikov vyššej úrovne a troch rokov v prípade podnikov nižšej úrovne. **Príslušný orgán však môže skrátiť alebo predĺžiť obdobie medzi dvomi inšpekciami na základe systematicky zdokumentovaného posúdenia nebezpečenstiev veľkých havárií a dodržiavania požiadaviek tejto smernice.** Ak sa pri inšpekcii zistí, že došlo k závažnému nedodržaniu požiadaviek tejto smernice, do šiestich mesiacov sa vykoná dodatočná inšpekcia na pracovisku.

Or. en

Odôvodnenie

Podľa smernice Seveso II sa inšpekcia podnikov vyššej úrovne vykonáva aspoň raz ročne. V niektorých členských štátoch sa obdobie medzi dvomi inšpekciami môže skrátiť alebo predĺžiť na základe systematicky zdokumentovaného posúdenia nebezpečenstiev veľkých havárií a predovšetkým dodržiavania požiadaviek smernice Seveso II. Pretože zdroje pre tieto inšpekcie Seveso sú v niektorých členských štátoch obmedzené, je potrebné ponechať túto pružnosť aj v smernici Seveso III, aby sa zabránilo zbytočným inšpekciam.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 228
Holger Kraemer

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Obdobie medzi dvomi inšpekciami na pracovisku **sa určuje na základe systematického posúdenia nebezpečnosti vedúcej k veľkej havárii v dotknutých podnikoch** a nesmie prekročiť obdobie jedného roka v prípade podnikov vyššej úrovne a troch rokov v prípade podnikov nižšej úrovne. Ak sa pri inšpekcii zistí, že došlo k závažnému nedodržaniu požiadaviek tejto smernice, do šiestich mesiacov sa vykoná dodatočná inšpekcia na pracovisku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Obdobie medzi dvomi inšpekciami na pracovisku nesmie prekročiť obdobie jedného roka v prípade podnikov vyššej úrovne a troch rokov v prípade podnikov nižšej úrovne, **pokiaľ príslušný orgán nevypracoval program inšpekcii založený na systematickom posúdení nebezpečností veľkých havárií v príslušnom podniku**. Ak sa pri inšpekcii zistí, že došlo k závažnému nedodržaniu požiadaviek tejto smernice, do šiestich mesiacov sa vykoná dodatočná inšpekcia na pracovisku.

Or. en

Odôvodnenie

Sprísnenie znenia právneho predpisu v návrhu Komisie je z hľadiska bezpečnostnej technológie neodôvodnené. Súčasný systém, v ktorom je zohľadnený program inšpekcii, preukázal svoju hodnotu a poskytuje orgánom potrebnú pružnosť, pokiaľ ide o program inšpekcii zameraný na riziko. Navrhovaná zmena a doplnenie by predstavovala dodatočnú záťaž pre prevádzkovateľov a orgány z hľadiska nákladov bez zvýšenia úrovne bezpečnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 229
Elisabetta Gardini, Sergio Berlato

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Obdobie medzi dvomi inšpekciami na pracovisku sa určuje na základe systematického posúdenia *nebezpečnosti vedúcej k veľkej havárii* v dotknutých podnikoch a nesmie prekročiť obdobie jedného roka v prípade podnikov vyššej úrovne a troch rokov v prípade podnikov nižšej úrovne. Ak sa pri inšpekcii zistí, že došlo k závažnému nedodržaniu požiadaviek tejto smernice, do šiestich mesiacov sa vykoná dodatočná inšpekcia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Obdobie medzi dvomi inšpekciami na pracovisku sa určuje na základe systematického posúdenia *nebezpečností veľkých havárií* v dotknutých podnikoch a nesmie prekročiť obdobie jedného roka v prípade podnikov vyššej úrovne a troch rokov v prípade podnikov nižšej úrovne, **pokiaľ príslušný orgán nevytvoril systematický program inšpekcii na základe posúdenia nebezpečností veľkých havárií v príslušnom podniku**. Ak

na pracovisku.

sa pri inšpekcii zistí, že došlo k závažnému nedodržaniu požiadaviek tejto smernice, do šiestich mesiacov sa vykoná dodatočná inšpekcia na pracovisku.

Or. it

Odôvodnenie

Z technických ani bezpečnostných dôvodov neexistuje žiadne odôvodnenie sprísnenia právneho predpisu takýmto spôsobom. Súčasný systém, ktorý zohľadňuje program inšpekcii dostatočne preukázal svoju účinnosť a orgánom poskytuje požadovanú pružnosť pre program inšpekcii založený na skutočnom riziku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 230 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Obdobie medzi dvomi inšpekciami na pracovisku sa určuje na základe systematického posúdenia *nebezpečnosti vedúcej k veľkej havárii* v dotknutých podnikoch a nesmie prekročiť obdobie jedného roka v prípade podnikov vyššej úrovne a **troch** rokov v prípade podnikov nižšej úrovne. Ak sa pri inšpekcii zistí, že došlo k závažnému nedodržaniu požiadaviek tejto smernice, do šiestich mesiacov sa vykoná dodatočná inšpekcia na pracovisku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Obdobie medzi dvomi inšpekciami na pracovisku sa určuje na základe systematického posúdenia *nebezpečenstiev veľkých havárií* v dotknutých podnikoch a nesmie prekročiť obdobie jedného roka v prípade podnikov vyššej úrovne a **dvoch** rokov v prípade podnikov nižšej úrovne. Ak sa pri inšpekcii zistí, že došlo k závažnému nedodržaniu požiadaviek tejto smernice, do šiestich mesiacov sa vykoná dodatočná inšpekcia na pracovisku.

Or. en

Odôvodnenie

Nie je náležité vykonávať inšpekcie rovnako často v podnikoch nižšej úrovne ako v podnikoch najnižšej úrovne, na ktoré sa vzťahuje smernica o priemyselných emisiách (tri roky). Inšpekcie v podnikoch nižšej úrovne by sa mali vykonávať aspoň raz za dva roky, pričom každé dva roky by sa mala vykonať jedna mimoriadna inšpekcia (pozri PDN k článku 19 ods. 6 od rovnakých autorov).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 231
Gaston Franco

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 5 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) účasti prevádzkovateľa na schéme Únie pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS) podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) účasti prevádzkovateľa na schéme Únie pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS) podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009¹⁵
alebo na uznávanom rovnocennom systéme environmentálneho riadenia.

Or. fr

Odôvodnenie

Mala by existovať možnosť zapojiť sa aj do iného uznávaného systému environmentálneho riadenia, ako je EMAS, napríklad do systémov ISO, ktoré často využívajú nadnárodné podniky. Je to v súlade s písm. a) prílohy III k tomuto návrhu smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 232
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Mimoriadne inšpekcie sa vykonávajú s cieľom čo možno najskôr vyšetriť závažné sťažnosti, vážne havárie, prípady, keď takmer došlo k havárii, nehody a prípady nedodržania požiadaviek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Mimoriadne inšpekcie sa vykonávajú **raz za rok v prípade podnikov vyššej úrovne a raz za dva roky v prípade podnikov nižšej úrovne** a s cieľom čo možno najskôr vyšetriť závažné sťažnosti, vážne havárie, prípady, keď takmer došlo k havárii, nehody a prípady nedodržania požiadaviek.

Or. en

Odôvodnenie

Mimoriadne (alebo neohlásené) inšpekcie by mali byť aj štandardným prostriedkom kontroly dodržiavania predpisov zo strany všetkých podnikov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 233
Holger Krahrmer

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Príslušný orgán oznámi prevádzkovateľovi do **dvoch** mesiacov po každej inšpekcii na pracovisku závery inšpekcie a všetky zistené nevyhnutné opatrenia. Príslušný orgán zabezpečuje, aby prevádzkovateľ prijal všetky tieto nevyhnutné opatrenia v primeranom čase po prijatí oznámenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Príslušný orgán oznámi prevádzkovateľovi do **šiestich** mesiacov po každej inšpekcii na pracovisku závery inšpekcie a všetky zistené nevyhnutné opatrenia. Príslušný orgán zabezpečuje, aby prevádzkovateľ prijal všetky tieto nevyhnutné opatrenia v primeranom čase po prijatí oznámenia.

Or. de

Odôvodnenie

Orgány si vo všeobecnosti potrebujú preštudovať výsledky inšpekcií a navrhnúť prípadné nevyhnutné opatrenia. Navrhovaný rámec dvoch mesiacov nie je preto postačujúci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 234
Pavel Poc

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 7a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. Správa o inšpekcii s potrebnými opatreniami, ktoré sa určia spolu s jednoznačnými lehotami na prijatie týchto opatrení pre prevádzkovateľa, sa zverejní do 4 mesiacov od uskutočnenia inšpekcie na pracovisku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 235
Vladko Todorov Panayotov

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 8a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. V prípade, ak sú zavedené najlepšie dostupné systémy technologickej kontroly, v záujme ul'ahčenia sa inšpekcie môžu koordinovať s dostupnými údajmi.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom článku 19 návrhu smernice je sprísniť kritériá inšpekcií priemyselných zariadení. Inšpekcie a výsledky získané v súvislosti s príslušnými zariadeniami by sa mohli optimalizovať na základe využitia najlepších dostupných monitorovacích a kontrolných zariadení IKT.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 236
Holger Kraemer

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečujú, aby sa Komisii v elektronickom formáte prístupnili informácie uvedené v prílohe V alebo ich zhrnutie v prípade informácií uvedených v časti 2 prílohy V a priebežne sa aktualizovali.

vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

Informácie sú už aj tak všetkým zainteresovaným stranám k dispozícii v elektronickom formáte podľa článku 13 ods. 1. Nie je jasné, na aký účel by slúžila ďalšia databáza.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 237
Holger Kraemer

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia zriadi a aktualizuje elektronickú databázu obsahujúcu informácie, ktoré poskytujú členské štáty podľa odseku 2.

vypúšťa sa

Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi vytvorí do 1. januára 2015 systémy automatickej výmeny údajov a formát správ, ktorý sa bude používať na oznamovanie informácií uvedených v odseku 2.

Or. de

Odôvodnenie

Informácie sú už aj tak všetkým zainteresovaným stranám k dispozícii v elektronickom formáte podľa článku 13 ods. 1. Nie je jasné, na aký účel by slúžila ďalšia databáza.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 238
Richard Seeber

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Databázy uvedené v odsekoch 3 a 5 sprístupňuje Komisia verejnosti.

7. Komisia sprístupňuje databázy uvedené v odsekoch 3 a 5 verejnosti aj v súlade s článkom 21.

Or. en

Odôvodnenie

Treba zdôrazniť, že na povinnosť sprístupniť databázy, ktorá je uvedená v článku 20 ods. 7, sa vzťahujú tiež zásady uvedené v smernici o informáciách o životnom prostredí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 239
Holger Kraemer

Návrh smernice
Článok 21

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 21

vypúšťa sa

Dôvernosc'

1. Členské štáty v záujme transparentnosti zabezpečujú, aby príslušné orgány museli informácie prijaté podľa tejto smernice sprístupniť každej fyzickej alebo právnickej osobe, ktorá o to požiada.

2. Žiadosti o poskytnutie informácií, ktoré príslušné orgány získali podľa tejto smernice, sa môžu zamietnuť, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 4 ods. 2 smernice 2003/4/ES.

Prístup k úplným informáciám uvedeným v článku 13 ods. 2 písm. b) a c), ktoré získali príslušné orgány, sa môže zamietnuť, ak prevádzkovateľ požiadal, aby sa nezverejnili určité časti správy o bezpečnosti alebo inventára nebezpečných látok z dôvodov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b), d), e) alebo f) smernice 2003/4/ES.

Príslušný orgán môže takisto rozhodnúť z rovnakých dôvodov, že sa nezverejnia určité časti správy alebo inventára. V takýchto prípadoch a so súhlasom príslušného orgánu prevádzkovateľ poskytne orgánu zmenenú a doplnenú správu alebo inventár s vypustenými časťami a sprístupní ju/ho verejnosti.

Or. de

Odôvodnenie

Platné smernice už obsahujú postačujúce ustanovenia o požiadavke sprístupniť informácie a o prístupe k spravodlivosti. Včlenenie takýchto ustanovení do tohto článku predstavuje duplicitu a je nepotrebné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 240
Miroslav Ouzký

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Žiadosti o poskytnutie informácií, ktoré príslušné orgány získali podľa tejto smernice, sa môžu zamietnuť, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 4 **ods. 2** smernice 2003/4/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Žiadosti o poskytnutie informácií, ktoré príslušné orgány získali podľa tejto smernice, sa môžu zamietnuť, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 4 smernice 2003/4/ES.

Or. en

Odôvodnenie

Nie je jasné, prečo by sa mal povoliť len obmedzený počet výnimiek zo širokého práva na informácie, ak sú zároveň v článku 4 ods. 1 smernice 2003/4 uvedené mnohé ďalšie výnimky, ktoré sa týkajú napríklad situácie, ak je žiadosť zjavne nerozumná, formulovaná príliš všeobecne, alebo ak sa týka práve prebiehajúcich konaní. Možnosť odmietnuť tieto žiadosti je v záujme zabezpečenia fungujúcej administratívy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 241
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Článok.21 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Prístup k úplným informáciám uvedeným v článku 13 ods. 2 písm. b) a c), ktoré získali príslušné orgány, sa môže zamietnuť, ak prevádzkovateľ požiadal, aby sa nezverejnili určité časti správy *o bezpečnosti alebo inventára nebezpečných látok* z dôvodov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b), d), e) alebo f) smernice 2003/4/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 4 ods. 2 druhý pododsek smernice 2003/4/ES, prístup k úplným informáciám uvedeným v článku 13 ods. 2 písm. b) a c), ktoré získali príslušné orgány, sa môže zamietnuť, ak prevádzkovateľ požiadal, aby sa nezverejnili určité časti *bezpečnostnej* správy z dôvodov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b), d), e) alebo f) smernice 2003/4/ES.

Or. en

Odôvodnenie

Treba jasne stanoviť, že samotná požiadavka zachovania dôvernosti neoprávňuje členský štát k tomu, aby prístup odmietol, a vždy sa musí zväziť verejný záujem na sprístupnení v súlade s článkom 4 ods. 2 druhým pododsekom smernice 2003/4/ES. Inventár by mal byť vždy k dispozícii (v spojení s príslušným PDN prílohy V). Je ťažko pochopiteľné, prečo by sa mali práva duševného vlastníctva (písm. e)) používať ako argument pre zachovanie dôvernosti v súvislosti s bezpečnostnou správou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 242 **Sabine Wils**

Návrh smernice

Článok.21 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Prístup k úplným informáciám uvedeným v článku 13 ods. 2 písm. b) a c), ktoré získali príslušné orgány, sa môže zamietnuť, ak prevádzkovateľ požiadal, aby sa nezverejnili určité časti správy o **bezpečnosti alebo inventára nebezpečných látok** z dôvodov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b), d), e) alebo f) smernice 2003/4/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Prístup k úplným informáciám uvedeným v článku 13 ods. 2 písm. b) a c), ktoré získali príslušné orgány, sa môže zamietnuť, ak prevádzkovateľ požiadal, aby sa nezverejnili určité časti **bezpečnostnej** správy z dôvodov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b), d), e) alebo f) smernice 2003/4/ES.

Or. en

Odôvodnenie

Jednoduchý inventár nebezpečných látok by sa mal zverejniť, aby sa príslušným orgánom a dotknutej verejnosti umožnilo overiť si v záujme prevencie ucelenosť havarijných plánov podľa rizík spojených so skladovaním alebo s výrobou takýchto látok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 243 **Sabine Wils**

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 3 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príslušný orgán rozhodne poskytnutím stanoviska k žiadosti prevádzkovateľa

o dôvernosti.

Or. en

Odôvodnenie

Prijatie doložky o nezverejnení, ak o to požiada prevádzkovateľ, by mal posúdiť a zhodnotiť príslušný orgán, ktorý by mal v prípade potreby poskytnúť zainteresovaným orgánom alebo verejnosti možnosť požiadať ho o rozhodnutie podľa ustanovení článku 22.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 244

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Príslušný orgán môže takisto rozhodnúť z rovnakých dôvodov, že sa nezverejnia určité časti správy **alebo inventára**. V takýchto prípadoch a so súhlasom príslušného orgánu prevádzkovateľ poskytne orgánu zmenenú a doplnenú správu **alebo inventár** s vypustenými časťami a sprístupní ju **ho** verejnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príslušný orgán môže takisto rozhodnúť z rovnakých dôvodov, že sa nezverejnia určité časti správy. V takýchto prípadoch a so súhlasom príslušného orgánu prevádzkovateľ poskytne orgánu zmenenú a doplnenú správu s vypustenými časťami a sprístupní ju verejnosti.

Or. en

Odôvodnenie

Inventár by mal byť vždy k dispozícii (v spojení s príslušným PDN prílohy V).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 245

Holger Kraemer

Návrh smernice

Článok 22

Text predložený Komisiou

Článok 22

Prístup k spravodlivosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Členské štáty zabezpečujú, aby príslušníci dotknutej verejnosti mohli v súlade s článkom 6 smernice 2003/4/ES požiadať o preskúmanie konania alebo opomenutia príslušného orgánu v súvislosti s akoukoľvek žiadosťou o informácie podľa článku 13 alebo článku 21 ods. 1 tejto smernice. Členské štáty zabezpečujú, aby v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali príslušníci dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť vecnú alebo procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí, ktoré sa týkajú prípadov podľa článku 14, ak:

(a) majú dostatočný záujem;

(b) pretrváva porušovanie práva v prípadoch, keď to právne predpisy členského štátu upravujúce správne konanie požadujú ako predbežnú podmienku.

Členské štáty určujú, v akom štádiu možno napadnúť rozhodnutie, konanie alebo opomenutie.

2. O tom, čo predstavuje dostatočný záujem a porušovanie práva, rozhodujú členské štáty v súlade s cieľom poskytnúť dotknutej verejnosti široký prístup k spravodlivosti. Na tento účel sa záujem akejkoľvek mimovládnej organizácie, ktorá podporuje ochranu životného prostredia a splňa všetky požiadavky podľa vnútroštátneho práva, považuje na účely ods. 2 písm. a) za dostatočný.

Na účely odseku 2 písm. b) sa za organizácie, ktorých práva môžu byť poškodené, považujú aj organizácie uvedené v prvom pododseku.

3. Odsek 2 nevyklučuje možnosť predbežného preskúmania správnym orgánom a nie je ním dotknutá požiadavka, aby keď to vyžaduje vnútroštátne právo, boli pred postupmi súdneho preskúmania vyčerpané postupy

administratívneho preskúmania.

4. Postupy stanovené v odsekoch 1 a 2 musia byť primerané, spravodlivé a včasné a nesmú byť neprimerane nákladné. V prípade potreby sa ukladajú predbežné právne opatrenia.

Členské štáty zabezpečujú, aby sa verejnosti sprístupnili praktické informácie o prístupe k týmto postupom.

Or. de

Odôvodnenie

Platné smernice už obsahujú postačujúce ustanovenia o požiadavke sprístupniť informácie a o prístupe k spravodlivosti. Včlenenie takýchto ustanovení do tohto článku predstavuje duplicitu a je nepotrebné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 246

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečujú, aby príslušníci dotknutej verejnosti mohli v súlade s článkom 6 smernice 2003/4/ES požiadať o preskúmanie konania alebo opomenutia príslušného orgánu v súvislosti s akoukoľvek žiadosťou o informácie podľa **článku 13 alebo článku 21 ods. 1** tejto smernice. Členské štáty zabezpečujú, aby v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali príslušníci dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť vecnú alebo procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí, ktoré sa týkajú prípadov podľa **článku 14**, ak:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zabezpečujú, aby príslušníci dotknutej verejnosti mohli v súlade s článkom 6 smernice 2003/4/ES požiadať o preskúmanie konania alebo opomenutia príslušného orgánu v súvislosti s akoukoľvek žiadosťou o informácie podľa tejto smernice. Členské štáty zabezpečujú, aby v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali príslušníci dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť vecnú alebo procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí, ktoré sa týkajú prípadov podľa **ustanovení tejto smernice**, ak:

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s Aarhuským dohovorom o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia má verejnosť prístup k spravodlivosti a možnosť právneho preskúmania procesnej a vecnej zákonnosti aktov a opomenutí zo strany súkromných osôb alebo verejných orgánov. Verejnosť by mala mať preto prístup k spravodlivosti, aj pokiaľ ide o iné požiadavky, napríklad všeobecné požiadavky prevádzkovateľov, inšpekcie a bezpečnostné správy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 247 **Elisabetta Gardini, Sergio Berlato**

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečujú, aby príslušníci dotknutej verejnosti mohli v súlade s článkom 6 smernice 2003/4/ES požiadať o preskúmanie konania alebo opomenutia príslušného orgánu v súvislosti s akoukoľvek žiadosťou o informácie podľa článku 13 alebo článku 21 ods. 1 tejto smernice. Členské štáty zabezpečujú, aby v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali príslušníci dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť **vecnú alebo** procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí, ktoré sa týkajú prípadov podľa článku 14, ak:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zabezpečujú, aby príslušníci dotknutej verejnosti mohli v súlade s článkom 6 smernice 2003/4/ES požiadať o preskúmanie konania alebo opomenutia príslušného orgánu v súvislosti s akoukoľvek žiadosťou o informácie podľa článku 13 alebo článku 21 ods. 1 tejto smernice. Členské štáty zabezpečujú, aby v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali príslušníci dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí, ktoré sa týkajú prípadov podľa článku 14, ak:

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 248 **Holger Kraemer**

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečujú, aby príslušníci dotknutej verejnosti mohli v súlade s článkom 6 smernice 2003/4/ES požiadať o preskúmanie konania alebo opomenutia príslušného orgánu v súvislosti s akoukoľvek žiadosťou o informácie podľa článku 13 alebo článku 21 ods. 1 tejto smernice. Členské štáty zabezpečujú, aby v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali príslušníci dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť **vecnú alebo** procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí, ktoré sa týkajú prípadov podľa článku 14, ak:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zabezpečujú, aby príslušníci dotknutej verejnosti mohli v súlade s článkom 6 smernice 2003/4/ES požiadať o preskúmanie konania alebo opomenutia príslušného orgánu v súvislosti s akoukoľvek žiadosťou o informácie podľa článku 13 alebo článku 21 ods. 1 tejto smernice. Členské štáty zabezpečujú, aby v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali príslušníci dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí, ktoré sa týkajú prípadov podľa článku 14, ak:

Or. en

Odôvodnenie

V článku 6 smernice 2003/4/ES sa uvádza len to, že verejnosť si môže uplatniť právo na prístup k informáciám pred súdom, avšak nehovorí sa v ňom nič o tom, že je možné spochybníť fakty stanovené na základe vecného práva. Tento PDN je nepochopiteľným sprisnením právneho predpisu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 249
Miroslav Ouzký

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečujú, aby príslušníci dotknutej verejnosti mohli v súlade s článkom 6 smernice 2003/4/ES požiadať o preskúmanie konania alebo opomenutia príslušného orgánu v súvislosti s akoukoľvek žiadosťou o informácie podľa článku 13 alebo článku 21 ods. 1 tejto smernice. Členské štáty zabezpečujú, aby v

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zabezpečujú, aby príslušníci dotknutej verejnosti mohli v súlade s článkom 6 smernice 2003/4/ES požiadať o preskúmanie konania alebo opomenutia príslušného orgánu v súvislosti s akoukoľvek žiadosťou o informácie podľa článku 13 alebo článku 21 ods. 1 tejto smernice. Členské štáty zabezpečujú, aby v

súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali príslušníci dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť **vecnú alebo** procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí, ktoré sa týkajú prípadov podľa článku 14, ak:

súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali príslušníci dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí, ktoré sa týkajú prípadov podľa článku 14, ak:

Or. en

Odôvodnenie

V článku 6 (prístup k spravodlivosti) smernice 2003/4/ sa uvádza len to, že verejnosť si môže uplatniť právo na prístup k informáciám pred súdom, avšak nehovorí sa v ňom nič o tom, že je možné spochybniť fakty stanovené na základe vecného práva. V súvisiacej smernici 2003/35/ES sa stanovuje len právo napadnúť procesné chyby príslušných orgánov. Neposkytuje sa tu ani žiadne právo spochybňovať fakty stanovené podľa vecného práva. Cieľom navrhovaného PDN je pochopiteľné sprisnenie právneho predpisu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 250 **Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

O tom, čo predstavuje dostatočný záujem a porušovanie práva, rozhodujú členské štáty v súlade s cieľom poskytnúť dotknutej verejnosti široký prístup k spravodlivosti. Na tento účel sa záujem akejkoľvek mimovládnej organizácie, ktorá *podporuje* ochranu životného prostredia **a splňa všetky požiadavky podľa vnútroštátneho práva**, považuje **na účely ods. 2 písm. a) za dostatočný**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

O tom, čo predstavuje dostatočný záujem a porušovanie práva, rozhodujú členské štáty v súlade s cieľom poskytnúť dotknutej verejnosti široký prístup k spravodlivosti. Na tento účel sa záujem akejkoľvek mimovládnej organizácie, ktorá *presadzuje* ochranu životného prostredia, považuje **za dostatočný na účely odseku 1 písm. a) pod podmienkou, že táto organizácia:**

a) má kanceláriu na území, na ktoré sa vzťahujú rozhodnutia, konania alebo opomenutia podľa článku 14 a

b) splňa podmienky vnútroštátneho práva.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 251
Antonya Parvanova

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

O tom, čo predstavuje dostatočný záujem a porušovanie práva, rozhodujú členské štáty v súlade s cieľom poskytnúť dotknutej verejnosti široký prístup k spravodlivosti. Na tento účel sa záujem akejkoľvek mimovládnej organizácie, ktorá podporuje ochranu životného prostredia a spĺňa všetky požiadavky podľa vnútroštátneho práva, považuje na účely ods. 2 písm. a) za dostatočný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

O tom, čo predstavuje dostatočný záujem a porušovanie práva, rozhodujú členské štáty v súlade s cieľom poskytnúť dotknutej verejnosti široký prístup k spravodlivosti. Na tento účel sa záujem akejkoľvek mimovládnej organizácie, ktorá podporuje ochranu životného prostredia **alebo verejného zdravia** a spĺňa všetky požiadavky podľa vnútroštátneho práva, považuje na účely ods. 2 písm. a) za dostatočný.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 252
Åsa Westlund

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Bez toho, aby bol dotknutý článok 4, prijíma Komisia **v záujme prispôsobenia príloh I až VII technickému pokroku** delegované akty v súlade s článkom 24.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez toho, aby bol dotknutý článok 4, **a s cieľom prispôbiť časť 3 prílohy I a prílohy II až VI technickému a vedeckému pokroku** Komisia prijíma delegované akty v súlade s článkom 24 **a článkom 17 ods. 2.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 253
Cristian Silviu Buşoi

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Do šiestich mesiacov od prispôsobenia sa technickému pokroku podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 Komisia posúdi, či je potrebné prispôsobiť prílohu I, pričom zohľadní potenciálne nebezpečenstvo veľkých havárií s prítomnosťou konkrétnej látky a kritériá prijaté na účely uplatnenia článku 4.

Or. fr

Odôvodnenie

Prispôsobovanie rozsahu pôsobnosti smernice Seveso nariadeniu (ES) č. 1272/2008 (tzv. nariadenie KOB) musí prebiehať neustále, ako to už vyplýva zo samotnej podstaty nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 254
Julie Girling

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Do šiestich mesiacov od prispôsobenia nariadenia (ES) č. 1272/2008 technickému pokroku Komisia posúdi, či je potrebné prispôsobiť prílohu I, pričom zohľadní potenciál konkrétnej látky pre vznik veľkej havárie a kritériá prijaté na účely uplatnenia článku 4.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie rozsahu pôsobnosti smernice Seveso s nariadením (ES) č. 1272/2008 (KOB) a súvisiace úpravy by mali prebiehať priebežne, keďže nariadenie KOB je svojou podstatou dynamický proces.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 255
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Článok 27a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 27a

Preskúmanie

Do [*] Komisia posúdi, či sa do prílohy I doplnia ďalšie látky, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako karcinogénne látky, mutagénne látky alebo látky toxické pre reprodukciu v kategórii 1A alebo 1B podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 a zmesi, ktoré obsahujú tieto látky, a ak to bude potrebné predloží Európskemu parlamentu a Rade príslušný legislatívny návrh.

Do [*] Komisia posúdi, či majú byť do prílohy I pridané niektoré nanomateriály, a ak to bude potrebné predloží Európskemu parlamentu a Rade príslušný legislatívny návrh.

Or. en

Odôvodnenie

V návrhu Komisie v prílohe I časť 2 je v súčasnosti samostatne zapísaných 17 karcinogénov. Karcinogénnych látok je však omnoho viac, rovnako ako látok, ktoré sú mutagénne alebo toxické pre reprodukciu, s ktorými sa za bežných okolností zaobchádza rovnako ako s karcinogénnymi látkami. Nanomateriály môžu navyše v súvislosti s haváriami predstavovať osobitné riziká. Obe tieto otázky by mala Komisia posúdiť v náležitom čase a v odôvodnenom prípade by ich mala začleniť do právnych predpisov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 256
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Článok 27a (nový)

Článok 27a

Fond

1. Každý členský štát zriadi do [] fond na predchádzanie veľkým haváriám s prítomnosťou nebezpečných látok a na krytie nákladov príslušných orgánov vyplývajúcich z vykonávania tejto smernice.*

2. Príspevky do vnútroštátneho fondu by mali uhrádzať prevádzkovatelia a mali by byť primerané množstvám nebezpečných látok prítomným v podnikoch.

V príspevkoch bude zohľadnená činnosť príslušných orgánov požadovaná v súvislosti s touto smernicou a zabezpečí sa, aby zozbierané prostriedky postačovali na pokrytie nákladov poskytovaných služieb.

Presná suma sa stanoví v nariadení Komisie prijatom v súlade s postupom uvedeným v článku 24.

** Ú. v.: prosím vložiť 3 roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.*

Or. en

Odôvodnenie

Mal by sa vytvoriť fond, ktorý by podporoval prevádzkovateľov v investovaní do opatrení na predchádzanie veľkým haváriám s prítomnosťou nebezpečných látok. Z prostriedkov fondu by sa mali zároveň kryť náklady príslušných orgánov, ktoré súvisia s vykonávaním tejto smernice, čím by sa malo prispievať k jej lepšiemu vykonávaniu. Aby sa v odvetví vytvorili rovnaké podmienky, všeobecné kritériá by sa mali stanoviť na úrovni EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 257 Sabine Wils

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'H' – riadok H1 – stĺpec 1

Text predložený Komisiou

H1 AKÚTNA TOXICITA, kategória 1,
všetky spôsoby expozície

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H1 AKÚTNA TOXICITA, kategória 1,
všetky spôsoby expozície

**AKÚTNA TOXICITA, kategória 2,
spôsoby expozície – dermálne a inhalačné
(prach a hmla, výpary)**

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom je zmeniť príliš vysokú prahovú hodnotu tým, že sa kategóriám H2 a STOT3 priradí trieda rizika „veľmi nebezpečné“, a začleniť ďalšie škodlivé typické vlastnosti: pozn. 7 k prílohe I je následne vymazaná ďalším PDN.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 258
Sabine Wils

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'H' – riadok H2 – stĺpec 1

Text predložený Komisiou

H2 AKÚTNA TOXICITA
kategória 2, **všetky** spôsoby expozície
kategória 3, spôsoby expozície –
**dermálne a inhalačne (pozri
poznámku 7)**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H2 AKÚTNA TOXICITA
- kategória 2, **iné** spôsoby expozície (**plyn**)
- kategória 3, **všetky** spôsoby expozície

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom je zmeniť príliš vysokú prahovú hodnotu tým, že sa kategóriám H2 a STOT3 priradí trieda rizika „veľmi nebezpečné“, a začleniť ďalšie škodlivé typické vlastnosti: pozn. 7 k prílohe I je následne vymazaná ďalším PDN.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 259
Holger Kraemer

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'H' – riadok H2 – stĺpec 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H2 AKÚTNA TOXICITA

kategória 2, všetky spôsoby expozície
kategória 3, *spôsoby expozície* –
dermálne a inhalačne (pozri poznámku
7)

H2 AKÚTNA TOXICITA

- kategória 2, všetky spôsoby expozície
- kategória 3, *aerosóly, inhalačne* (pozri
poznámku 7)

Or. en

Odôvodnenie

V súčasnosti je len polovica látok v kategórii 3 (spôsoby expozície – dermálne a inhalačne, plyny a výpary) klasifikovaná ako látky škodlivé pre zdravie. Tento PDN bráni začleňovaniu veľkého počtu látok a prípravkov (zmesi) do tejto kategórie. V opačnom prípade by to malo obzvlášť veľký vplyv na používateľov po prúde a na malé a stredné podniky (MSP). Plyny, ktoré sú aktuálne klasifikované ako toxické – nachádzajú sa v kategórii 3 podľa globálne harmonizovaného systému klasifikácie a označovania chemických látok OSN (GHS) – sú v zozname už uvedené v časti Menované látky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 260 **Oreste Rossi**

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'H' – riadok H2 – stĺpec 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H2 AKÚTNA TOXICITA

kategória 2, všetky spôsoby expozície
kategória 3, spôsoby expozície – *dermálne*
a inhalačne (pozri poznámku 7)

H2 ACUTE TOXIC

kategória 2, všetky spôsoby expozície
kategória 3, *aerosóly*, spôsoby expozície
– *inhalácia* (pozri poznámku 7)

Or. it

Odôvodnenie

V súčasnosti je len polovica látok v kategórii 3 (dermálna expozícia a inhalácia plynov a pár) klasifikovaná ako látky nebezpečné pre zdravie. Cieľom tohto PDN je zabrániť začleňovaniu väčšieho počtu látok a zmesí do tejto kategórie, čo by malo obzvlášť veľký vplyv na používateľov takýchto látok po prúde a na malé a stredné podniky (MSP). Plyny, ktoré sú klasifikované ako toxické – a nachádzajú sa v kategórii 3 podľa globálne harmonizovaného systému klasifikácie a označovania chemických látok OSN (GHS) – sú v zozname už uvedené v časti 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 261
Åsa Westlund

Návrh smernice
Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'H' – riadok H3

Text predložený Komisiou

H3 TOXICITA PRE ŠPECIFICKÝ CIEĽOVÝ ORGÁN (STOT) – JEDNORAZOVÁ EXPOZÍCIA STOT kategória 1	50	200
--	-----------	------------

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H3 TOXICITA PRE ŠPECIFICKÝ CIEĽOVÝ ORGÁN (STOT) – JEDNORAZOVÁ EXPOZÍCIA STOT kategória 1	5	20
--	----------	-----------

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 262
Sabine Wils

Návrh smernice
Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'H' – riadok H3

Text predložený Komisiou

H3 TOXICITA PRE ŠPECIFICKÝ CIEĽOVÝ ORGÁN (STOT) – JEDNORAZOVÁ EXPOZÍCIA STOT kategória 1	50	200
--	-----------	------------

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H3 TOXICITA PRE ŠPECIFICKÝ CIEĽOVÝ ORGÁN (STOT) – JEDNORAZOVÁ EXPOZÍCIA STOT kategória 1	5	20
--	----------	-----------

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom je zmeniť príliš vysokú prahovú hodnotu tým, že sa kategóriám H2 a STOT3 priradí trieda rizika „veľmi nebezpečné“, a začleniť ďalšie škodlivé typické vlastnosti: pozn. 7 k prílohe I je následne vymazaná iným PDN.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 263
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'H' – riadok H3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

<i>H3a Látky alebo zmesi, ktoré sú žieravé v styku s kožou alebo dráždivé, kategória 1 s výstražným upozornením EUH314</i>	20000	20000
---	--------------	--------------

Or. en

Odôvodnenie

Katastrofa, pri ktorej došlo ku kontaminácii červeným bahnom v maďarskom Kolontári, je jedným z najnovších dôkazov o tom, že úniky úplne bežných látok, ktoré sú uskladňované vo veľkých množstvách, jednoznačne predstavujú riziko veľkej havárie. Podobné lokality by mali spadať do pôsobnosti tejto smernice, aby sa v budúcnosti podobným nešťastiam zabránilo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 264
Åsa Westlund

Návrh smernice
Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'H' – riadok H3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

<i>H3a TOXICITA PRE ŠPECIFICKÝ CIEĽOVÝ ORGÁN (STOT) – OPAKOVANÁ EXPOZÍCIA STOT kategória 1</i>	50	200
---	-----------	------------

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 265
Sabine Wils

Návrh smernice
Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'H' – riadok H3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H3a TOXICITA PRE ŠPECIFICKÝ CIEĽOVÝ ORGÁN (STOT) – OPAKOVANÁ EXPOZÍCIA STOT kategória 1	50	200
--	-----------	------------

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom je zmeniť príliš vysokú prahovú hodnotu tým, že sa kategóriám H2 a STOT3 priradí trieda rizika „veľmi nebezpečné“, a začleniť ďalšie škodlivé typické vlastnosti: pozn. 7 k prílohe I je následne vymazaná iným PDN.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 266
Sabine Wils

Návrh smernice
Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'H' – riadok H3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H3b KARCINOGENNÉ LÁTKY Kategória 1A	0,5	2
KARCINOGENNÉ LÁTKY Kategória 1B	5	20

Or. en

Odôvodnenie

Karcinogénne látky musia byť začlenené nielen preto, lebo sú škodlivé a nebezpečné pre ľudské zdravie, ale aj preto, lebo v definícii príslušnej havárie sú v tejto smernici uvedené aj dlhodobé účinky na ľudské zdravie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 267
Gaston Franco

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'P' – riadok P1a – stĺpec 1

Text predložený Komisiou

P1a VÝBUŠNINY (pozri poznámku 8)
Nestabilné výbušniny alebo
Výbušniny, podtrieda 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 alebo 1.6 alebo
Látky alebo zmesi s výbušnými vlastnosťami podľa metódy A.14 nariadenia (ES) č. 440/2008 (pozri poznámku 9), ktoré nepatria do tried nebezpečnosti Organické peroxidy alebo Samovoľne reagujúce látky a zmesi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

P1a VÝBUŠNINY (pozri poznámku 8)
- Nestabilné výbušniny alebo
- Výbušniny, podtrieda 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 alebo 1.6 alebo
- **V prípade látok a zmesí, ktoré neboli klasifikované v súlade s odporúčaniami pre prepravu nebezpečného tovaru, príručka OSN pre testy a kritériá (trieda 1 doprava): látky** alebo zmesi s výbušnými vlastnosťami podľa metódy A.14 nariadenia (ES) č. 440/2008 (pozri poznámku 9), ktoré nepatria do tried nebezpečnosti **Oxidačné činidlá**, Organické peroxidy alebo Samovoľne reagujúce látky a zmesi

Or. fr

Odôvodnenie

V tejto kategórii sú produkty klasifikované ako výbušniny v nariadení č. 1272/2008 (nariadenie KOB), ale aj látky alebo zmesi s výbušnými vlastnosťami, určené na základe metódy A.14 podľa nariadenia (ES) č. 440/2008. V záujme zachovania súvislosti a zrozumiteľnosti by bolo vhodné obmedziť to na kritériá klasifikácie podľa nariadenia KOB pre výbušniny, tak ako je to v iných kategóriách, a nebrať do úvahy iné metódy klasifikácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 268
Sabine Wils

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'P' – riadok P3a

Text predložený Komisiou

P3a HORĽAVÉ AEROSÓLY (pozri poznámku 11.1) „Mimoriadne horľavé“ alebo „horľavé“ aerosóly, ktoré obsahujú horľavé plyny kategórie 1 alebo 2 alebo horľavé kvapaliny kategórie 1

150

500

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

P3a HORĽAVÉ AEROSÓLY (pozri poznámku 11.1) „Mimoriadne horľavé“ alebo „horľavé“ aerosóly, ktoré obsahujú horľavé plyny kategórie 1 alebo 2 alebo horľavé kvapaliny kategórie 1

50

200

Or. en

Odôvodnenie

Je vhodné znížiť prahovú hodnotu pre horľavé aerosóly kategórie P3a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 269
Holger Kraemer

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'P' – riadok P7 – stĺpec 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

P7 SAMOZÁPALNÉ KVAPALINY
A SAMOZÁPALNÉ TUHÉ LÁTKY
Samozápalné kvapaliny, kategória 1
Samozápalné tuhé látky, kategória 1

P7 SAMOZÁPALNÉ KVAPALINY
Samozápalné kvapaliny, kategória 1

Or. en

Odôvodnenie

Samozápalné tuhé látky neboli začlenené do platnej smernice Seveso. Tento PDN zabraňuje rozšíreniu rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 270
Holger Kraemer

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'P' – riadok P8 – stĺpec 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

P8 OXIDUJÚCE KVAPALINY A TUHÉ
LÁTKY
Oxidujúce kvapaliny, kategória 1, 2 **alebo 3**
alebo
Oxidujúce tuhé látky, kategória 1, 2 **alebo 3**

P8 OXIDUJÚCE KVAPALINY A
TUHÉ LÁTKY
Oxidujúce tuhé látky, kategória 1, 2 alebo
Oxidujúce tuhé látky, kategória 1, 2

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na sprísnenie kritérií klasifikácie budú veľkoobjemové látky – ktoré v súčasnosti nie sú klasifikované ako oxidujúce a ktoré boli označené ako R8, a preto sa na ne nevzťahovala smernica Seveso – v budúcnosti patriť do kategórie 3. Prahové hodnoty by sa preto mali v kategórii 3 zvýšiť, aby sa zabránilo zbytočného sprísneniu pravidiel predovšetkým pre používateľov po prúde.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 271 **Holger Kraemer**

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'P' – riadok P8a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

P8a (nový) OXIDUJÚCE

KVAPALINY A TUHÉ LÁTKY

Oxidujúce kvapaliny, kategória

500

2000

3

Oxidujúce tuhé látky, kategória

500

2000

3

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na sprísnenie kritérií klasifikácie budú veľkoobjemové látky – ktoré v súčasnosti nie sú klasifikované ako oxidujúce a ktoré boli označené ako R8, a preto sa na ne nevzťahovala smernica Seveso – v budúcnosti patriť do kategórie 3. Prahové hodnoty by sa preto mali v kategórii 3 zvýšiť, aby sa zabránilo zbytočného sprísneniu pravidiel predovšetkým pre používateľov na ďalších stupňoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 272 **Cristian Silviu Busoi**

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'E'

Text predložený Komisiou

Oddiel „E“ – NEBEZPEČNOSTĚ PRE ŽIVOTNÉ
PROSTREDIE

E1 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii akútnej nebezpečnosti 1 alebo chronickej nebezpečnosti 1	100	200
E2 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii chronickej nebezpečnosti 2	200	500

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Oddiel „E“ – NEBEZPEČNOSTĚ PRE ŽIVOTNÉ
PROSTREDIE

E1 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii akútnej nebezpečnosti 1 alebo chronickej nebezpečnosti 1 <i>(látky s $M \geq 10$)</i>	100	200
E2 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii akútnej nebezpečnosti 1 a chronickej nebezpečnosti 1 <i>(látky s $M = 1$ a zmesi)</i>	500	1000
E2a Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii chronickej nebezpečnosti 2	1000	2500

Or. fr

Odôvodnenie

Zmeny klasifikácie v nariadení KOB týkajúce sa nebezpečnosti pre životné prostredie nie sú dostatočne zohľadnené v návrhu Komisie. Do jeho pôsobnosti bude umelo začlenených viac podnikov, ktoré však nepredstavujú žiadne nové riziká veľkých havárií, pretože určité zmeny v predpísaných prahových hodnotách neboli upravené v súlade so zmenami pravidiel klasifikácie, predovšetkým s druhým prispôbením nariadenia KOB technickému pokroku. Zvýšia sa tým náklady a objem práce pre priemyselné odvetvie, ako aj orgány.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 273

Gaston Franco, Amalia Sartori, Julie Girling

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'E'

Text predložený Komisiou

Oddiel „E“ – NEBEZPEČNOSTĚ PRE ŽIVOTNÉ
PROSTREDIE

E1 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii akútnej nebezpečnosti 1 alebo chronickej nebezpečnosti 1	100	200
E2 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii chronickej nebezpečnosti 2	200	500

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Oddiel „E“ – NEBEZPEČNOSŤ PRE ŽIVOTNÉ
PROSTREDIE

E1 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii akútnej nebezpečnosti 1 alebo chronickej nebezpečnosti 1 <i>(látky s $M \geq 10$)</i>	100	200
E2 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii akútnej nebezpečnosti 1 a chronickej nebezpečnosti 1 <i>(látky s $M = 1$ a zmesi)</i>	500	1000
<i>E2a Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii chronickej nebezpečnosti 2</i>	1000	2500

Or. fr

Odôvodnenie

Zmeny klasifikácie v nariadení (ES) č. 1272/2008 (nariadenie KOB) týkajúce sa nebezpečnosti pre životné prostredie nie sú dostatočne zohľadnené v návrhu Komisie. V dôsledku toho bude do pôsobnosti smernice Seveso umelo patriť viac podnikov, ktoré však nepredstavujú žiadne nové riziká veľkých havárií. Niektoré zmeny v predpísaných prahových hodnotách pre environmentálne riziká neboli upravené v súlade so zmenami pravidiel klasifikácie, predovšetkým s druhým prispôbením nariadenia KOB technickému pokroku .

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 274
Sabine Wils

Návrh smernice
Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'E'

Text predložený Komisiou

Oddiel „E“ – NEBEZPEČNOSŤ PRE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE		
E1 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii akútnej nebezpečnosti 1 alebo chronickej nebezpečnosti 1	100	200
E2 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii chronickej nebezpečnosti 2	200	500

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Oddiel „E“ – NEBEZPEČNOSŤ PRE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE		
E1 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii akútnej nebezpečnosti 1 alebo chronickej nebezpečnosti 1	5	20
E2 Nebezpečné pre vodné prostredie v kategórii	50	200

Odôvodnenie

Oplatí sa použiť nižší prah pre nebezpečenstvá týkajúce sa vodného prostredia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 275
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'O' – riadok O3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

O3a Látky, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako perzistentné, bioakumulatívne a toxické látky podľa kritérií stanovených v prílohe XIII k nariadeniu (ES) č. 1907/2007 [*]

0,5

2

**Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.*

Odôvodnenie

PBT patria medzi látky, ktorým sa v nariadení REACH prikladá veľká pozornosť a pri ktorých sa podľa tohto nariadenia počíta s prioritným nahradením. Po vypustení do okolia spôsobujú trvalé poškodenie. Doposiaľ sa za PBT považuje len obmedzené množstvo látok. Mali by byť začlenené do tejto smernice s rovnakými prahovými hodnotami, ako sú tie používané pre karcinogénne látky, ktorým sa v nariadení REACH rovnako prikladá veľká pozornosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 276
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'O' – riadok O3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

O3b Látky, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako veľmi perzistentné alebo veľmi bioakumulatívne látky podľa kritérií stanovených v prílohe XIII k nariadeniu (ES) č. 1907/2007 [*] 0,5 2

****Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.***

Or. en

Odôvodnenie

Veľmi perzistentné a veľmi bioakumulatívne látky patria medzi látky, ktorým sa v nariadení REACH prikladá veľmi veľká pozornosť a pri ktorých sa podľa tohto nariadenia počíta s ich prioritným nahradením. Po ich vypustení do okolia existuje veľké riziko, že spôsobia trvalé škody. Doposiaľ bolo takto klasifikované len veľmi obmedzené množstvo látok. Mali by byť začlenené do tejto smernice s rovnakými prahovými hodnotami, ako sú tie používané pre karcinogénne látky, ktorým sa v nariadení REACH rovnako prikladá veľká pozornosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 277
Sabine Wils

Návrh smernice
Príloha I – časť 1 – tabuľka – oddiel 'O' – riadok O3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

O3a (nový) Chemické látky uvedené v prílohe XIV nariadenia REACH, ale neuvedené v ostatných častiach tejto prílohy 5 20

Or. en

Odôvodnenie

Chemické látky uvedené v prílohe XIV nariadenia REACH, s ktorými sa však v tejto prílohe nepočíta, by mali byť uvedené s preventívne zníženým prahom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 278
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice

Príloha I – časť 2 – tabuľka – riadok 32 – stĺpec 3

Text predložený Komisiou

Polychlórdibenzofurány a polychlórdibenzodioxíny (vrátane TCDD), vypočítané v ekvivalente TCDD (poznámka 19)

0,001

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Polychlórdibenzofurány a polychlórdibenzodioxíny (vrátane TCDD), vypočítané v ekvivalente TCDD (poznámka 19)

0,000000001 (= 1 mg) v kombinácii s prahovou hodnotou koncentrácie vo výške 1 ppb

Or. en

Odôvodnenie

Prahová hodnota pre dioxíny vo výške 1 kg je absolútne nevyhovujúca: nikto nikdy nebude skladovať 1 kg dioxínov. Prahová hodnota by sa mala stanoviť vo výške 1 mg, pričom všetky látky a zmesi obsahujúce dioxíny v množstve vyššom ako 1 ppb by sa mali do výpočtu započítavať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 279

Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh smernice

Príloha I – časť 2 – tabuľka – riadok 34 – stĺpec 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ropné produkty

Ropné produkty **a ich odpad**

a) benzíny a nafty;

a) benzíny a nafty;

b) petroleje (vrátane paliva do tryskových motorov);

b) petroleje (vrátane paliva do tryskových motorov);

c) plynové oleje (vrátane motorovej nafty, vykurovacích olejov pre domácnosti a zmesí plynových olejov);

c) plynové oleje (vrátane motorovej nafty, vykurovacích olejov pre domácnosti a zmesí plynových olejov);

d) ťažké vykurovacie oleje

d) ťažké vykurovacie oleje

Or. en

Odôvodnenie

Odpady z ropných produktov (vrátane použitých olejov) majú z pohľadu nebezpečenstva a rizika veľkej havárie rovnaké vlastnosti ako ropné produkty uvedené v prílohe I – časť 2 – menované látky. Ak budú uvedené v prílohe I – časť 2, bude sa v súvislosti s nimi uplatňovať rovnaký postup ako s ropnými produktmi. Tento PDN sa navrhuje preto, aby sa s nimi zaručilo rovnaké zaobchádzanie vo všetkých členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 280
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice

Príloha I – časť 2 – tabuľka – riadok 37a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Oxid uhličitý

124-38-9

20

1000

Or. en

Odôvodnenie

CO₂ už v minulosti spôsobil veľké havárie v hasičských zariadeniach. To isté sa môže stať v súvislosti so zachytávaním a ukladaním oxidu uhličitého (CCS). Komisia sa rozhodla CO₂ nezačleniť do tejto smernice, keďže systémy CCS sú ešte len v ranej fáze vývoja a bolo by „predčasné posudzovať, či by vzniklo nebezpečenstvo veľkej havárie, ak by sa táto

technológia v budúcnosti používala v širokom rozsahu“. Riziko veľkej havárie však vzniká vtedy, ak sa CO₂ používa vo veľkých množstvách. Podľa posúdenia vplyvu sa toto riziko týka len 10 až 100 miest.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 281
Holger Kraemer

Návrh smernice

Príloha I – časť 2 – tabuľka – nový riadok za riadkom 37

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

<i>Piperidín</i>	<i>110-889-4</i>	<i>50</i>	<i>200</i>
<i>Bis(2-dimetylaminoetyl)(metyl)amín</i>	<i>3030-47-5</i>	<i>50</i>	<i>200</i>
<i>3-(2-Etylhexyloxy)propylamín</i>	<i>5397-31-9</i>	<i>50</i>	<i>200</i>
<i>zlúčeniny šesťmocného chrómu</i>		<i>5</i>	<i>20</i>
<i>2-(Dimetylamino)etylakrylát</i>	<i>2439-35-2</i>	<i>5</i>	<i>20</i>
<i>Metánsulfonylchlorid</i>	<i>124-63-0</i>	<i>5</i>	<i>20</i>
<i>Dihexylamín</i>	<i>143-16-8</i>	<i>5</i>	<i>20</i>

Or. en

Odôvodnenie

Tieto látky boli začlenené do smernice Seveso II s navrhovanými množstvami a nemali by byť zrušené prijatím nariadenia KOB.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 282

Gaston Franco, Amalia Sartori, Françoise Grossetête, Julie Girling

Návrh smernice

Príloha I – časť 2 – tabuľka – riadok 37a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Chlórnan sodný, roztok ...% aktívneho chlóru 7681-52-9 200 500

Or. fr

Odôvodnenie

Zmeny klasifikácie v nariadení (ES) č. 1272/2008 (nariadenie KOB) týkajúce sa zmesí obsahujúcich chlórnan sodný nie sú dostatočne zohľadnené v návrhu Komisie. Tento limit koncentrácie pre akútnu vodnú toxicitu látky bol upravený pri prijatí nariadenia KOB, čo malo vplyv na klasifikáciu zmesí bez zvýšenia rizika veľkých havárií. Do rámca pôsobnosti smernice Seveso by malo preto patriť vyše 200 podnikov, skladov a MSP, pričom orgánom a odvetviu by mali vzniknúť náklady vo výške 3 až 4 milióny EUR.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 283

Vladimir Urutchev

Návrh smernice

Príloha I – časť 2 – tabuľka – riadok 37a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Chlórnan sodný, roztok ...% aktívneho chlóru 7681-52-9 200 500

Or. en

Odôvodnenie

Zmeny klasifikácie v nariadení (ES) č. 1272/2008 (nariadenie KOB) nie sú v návrhu Komisie dostatočne zohľadnené, predovšetkým v prípade zmesí obsahujúcich chlórnan sodný. Dôvodom je to, že limit koncentrácie tejto látky z pohľadu akútnej vodnej toxicity bol upravený pri prijatí nariadenia KOB, čo malo neprímeraný vplyv na klasifikáciu zmesí bez toho, aby sa zvýšilo riziko veľkých havárií. Podľa odhadov Komisie by do rámca pôsobnosti smernice Seveso malo patriť vyše 200 miest, pričom orgánom a odvetviu vzniknú v tejto súvislosti náklady vo výške 3 až 4 milióny EUR.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 284

Cristian Silviu Busoi

Návrh smernice

Príloha I – časť 2 – tabuľka – riadok 37a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Chlórnan sodný, roztok ...% aktívneho chlóru 7681-52-9 200 500

Or. fr

Odôvodnenie

Zmeny klasifikácie v nariadení (ES) č. 1272/2008 (nariadenie KOB) nie sú v návrhu Komisie dostatočne zohľadnené, predovšetkým v prípade zmesí obsahujúcich chlórnan sodný. Tento limit koncentrácie pre akútnu vodnú toxicitu látky bol upravený pri prijatí nariadenia KOB, čo malo vplyv na klasifikáciu zmesí, ale nezvýšilo sa riziko veľkých havárií. Orgánom a priemyselnejmu odvetviu by sa v tejto súvislosti mohli neprimerane zvýšiť náklady do výšky 3 až 4 milióny EUR.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 285
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Návrh smernice
Príloha I – časť 2 – tabuľka – riadok 37a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Chlórnan sodný 200 500

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 286
Elena Oana Antonescu

Návrh smernice
Príloha I – časť 2 – tabuľka – riadok 37a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Chlórnan sodný

200

500

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 287
Gaston Franco, Amalia Sartori

Návrh smernice
Príloha I – časť 2 – tabuľka – riadok 37a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Éterické oleje a podobné látky (poznámka 19a)

1000

5000

Or. fr

Odôvodnenie

V prahových hodnotách pre nebezpečenstvá pre vodné prostredie nie sú zohľadnené zmeny klasifikácie v nariadení 1272/2008. Pre tieto produkty by boli vyhovujúcejšie prahové hodnoty 1000 / 1500 t, keďže ide pôvodne o poľnohospodárske produkty, ktoré sú balené a uskladňované v sudoch s objemom 180 kg netto, pri ktorých nehrozí nebezpečenstvo reťazovej reakcie, ak sú hromadne uskladnené v dobre utesnených priestoroch. Veľké množstvo firiem, ktoré sú často MSP špecializujúcimi sa v oblasti výroby, uskladňovania, distribúcie alebo zmiešavania éterických olejov, by následne bolo klasifikovaných podľa smernice Seveso bez toho, aby predstavovali akékoľvek nové riziká veľkých havárií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 288
Oreste Rossi, Paolo Bartolozzi

Návrh smernice
Príloha I – časť 2 – tabuľka – riadok 37a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Nerastné produkty

(a) surový olej

5000

50000

Or. it

Odôvodnenie

Ropné produkty sú uvedené v časti 2 prílohy I. Surový olej, ktorý je formou ropy a nie je ropným produktom, keďže ide o surovinu, nie je zapísaný do zoznamu menovaných látok a spadá do pôsobnosti smernice (podľa prílohy I, časť 1) vzhľadom na svoje typické vlastnosti. Výsledkom tohto diferencovaného prístupu k látkam s podobnými vlastnosťami je použitie veľmi odlišných limitných hodnôt pre surový olej a ropné produkty. Cieľom týchto PDN je harmonizácia uplatňovania smernice na tieto látky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 289
Sabine Wils

Návrh smernice
Poznámky k prílohe I – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. Kvalifikačné množstvá stanovené ďalej v texte sa vzťahujú na každý podnik.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Kvalifikačné množstvá stanovené ďalej v texte sa vzťahujú na každý podnik. ***Ak sa skupina podnikov nachádza v podmienkach reťazovej reakcie (článok 8 ods. 1), stanovené množstvá sa týkajú všetkých podnikov.***

Or. en

Odôvodnenie

Na účely posúdenia situácie podnikov v podmienkach reťazovej reakcie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 290
Sabine Wils

Návrh smernice
Poznámky k prílohe I – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Množstvá, ktoré je potrebné zohľadniť pri uplatňovaní príslušných článkov, sú maximálne množstvá, ktoré sú prítomné

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Množstvá, ktoré je potrebné zohľadniť pri uplatňovaní príslušných článkov, sú maximálne množstvá, ktoré sú prítomné

alebo pravdepodobne môžu byť prítomné v ktoromkoľvek okamihu. Nebezpečné látky prítomné v podniku len v množstve, ktoré sa rovná 2 % príslušného kvalifikačného množstva alebo je menšie, sa nezohľadňujú na účely výpočtu celkového prítomného množstva, ak je ich umiestnenie v rámci podniku také, že nemôžu vyvolať veľkú haváriu v inej časti pracoviska.

alebo pravdepodobne môžu byť prítomné v ktoromkoľvek okamihu ***vrátane inštalovanej alebo povolenej dočasnej alebo trvalej kapacity uskladnenia.*** Nebezpečné látky prítomné v podniku len v množstve, ktoré sa rovná 2 % príslušného kvalifikačného množstva alebo je menšie, sa nezohľadňujú na účely výpočtu celkového prítomného množstva, ak je ich umiestnenie v rámci podniku také, že nemôžu vyvolať veľkú haváriu v inej časti pracoviska.

Or. en

Odôvodnenie

Je potrebné vziať do úvahy inštalovanú kapacitu uskladnenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 291 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Návrh smernice

Poznámky k prílohe I – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Množstvá, ktoré je potrebné zohľadniť pri uplatňovaní príslušných článkov, sú maximálne množstvá, ktoré sú prítomné alebo pravdepodobne môžu byť prítomné v ktoromkoľvek okamihu. Nebezpečné látky prítomné v podniku len v množstve, ktoré sa rovná 2 % príslušného kvalifikačného množstva alebo je menšie, sa nezohľadňujú na účely výpočtu celkového prítomného množstva, ak je ich umiestnenie v rámci podniku také, že nemôžu vyvolať veľkú haváriu v inej časti pracoviska.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Množstvá, ktoré je potrebné zohľadniť pri uplatňovaní príslušných článkov, sú maximálne množstvá, ktoré sú prítomné alebo pravdepodobne môžu byť prítomné v ktoromkoľvek okamihu. Nebezpečné látky prítomné v podniku len v množstve, ktoré sa rovná 1 % príslušného kvalifikačného množstva alebo je menšie, sa nezohľadňujú na účely výpočtu celkového prítomného množstva, ak je ich umiestnenie v rámci podniku také, že nemôžu vyvolať veľkú haváriu v inej časti pracoviska.

Or. en

Odôvodnenie

Ignorovať by sa mali len množstvá nižšie ako 1 % príslušného kvalifikačného množstva, pretože inak môže dôjsť k závažnému podceneniu potenciálnych rizík.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 292
Sabine Wils

Návrh smernice
Poznámky k prílohe I – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Pokiaľ ide o potrubia mimo hraníc podnikov, nižšie aj vyššie prahové hodnoty sa uvádzajú ako ročný priemer prepravy. Pokiaľ ide o trvalé alebo prechodné skladovacie priestory, zohľadňuje sa referenčné množstvo, ktoré je maximálnym skladovateľným množstvom alebo množstvom, ktoré je možné dodať počas dvoch pracovných dní.

Or. en

Odôvodnenie

Týmto PDN sa stanovujú referenčné množstvá týkajúce sa nižších a vyšších prahových hodnôt pre potrubia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 293
Sabine Wils

Návrh smernice
Poznámky k prílohe I – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) na sčítanie látok a zmesí menovaných v časti 2 a klasifikovaných v kategórii akútna toxicita 1, 2 alebo 3 s látkami a zmesami zahrnutými do oddielu H: H1 až **H3**.

(a) na sčítanie látok a zmesí menovaných v časti 2 a klasifikovaných v kategórii akútna toxicita 1, 2 alebo 3 s látkami a zmesami zahrnutými do oddielu H: H1 až **H6**

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s návrhom zaradiť do kategórie nebezpečnosti pre zdravie kategóriu karcinogénnych látok H6 1A a 1B.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 294
Julie Girling

Návrh smernice
Poznámky k prílohe I – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Pri stanovovaní kvalifikačných množstiev sa zmesi klasifikované ako nebezpečné pre životné prostredie v oddiele E1 a E2 v časti 2 nezohľadňujú, ak sú balené v limitovaných množstvách (vnútorné balenie do 5 l/5 kg a kombinované balenie do 30 kg), tak ako je spresnené v nariadení o preprave nebezpečných látok.

Or. en

Odôvodnenie

Rovnako ako v prípade prepravy, balením sa dá znížiť riziko náhodného vypustenia látky do životného prostredia, čo sa rovnako týka prepravy, ako aj uskladňovania. Keďže balené produkty v obmedzených množstvách nepredstavujú významné riziko veľkej havárie, pri stanovovaní kvalifikačných množstiev sa nezohľadňujú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 295
Cristian Silviu Buşoi

Návrh smernice
Poznámky k prílohe I – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Pri stanovovaní predpísaných prahových hodnôt sa zmesi klasifikované ako nebezpečné pre životné prostredie v oddiele E1 a E2 v časti 2 nezohľadňujú, ak sú balené v limitovaných množstvách (vnútorné balenie do 5 l/5 kg a kombinované balenie do 30 kg), tak ako sa uvádza v nariadení o preprave nebezpečných látok.

Odôvodnenie

Rovnako ako v prípade prepravy, balením sa dá znížiť riziko náhodného vypustenia látky do životného prostredia, čo sa rovnako týka prepravy, ako aj uskladňovania. Keďže balené produkty v obmedzených množstvách nepredstavujú žiadne významné riziko veľkej havárie, pri stanovovaní prahových hodnôt by sa nemali zohľadňovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 296
Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux

Návrh smernice
Poznámky k prílohe I – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. V prípade ťažkých vykurovacích olejov sa prahové hodnoty pre ropné produkty uvedené v časti 2 uplatňujú výhradne na elektrárne spustené do prevádzky 1. januára 2023 alebo neskôr.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 297
Sabine Wils

Návrh smernice
Poznámky k prílohe I – odsek 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. V prípade látok a zmesí, na ktoré sa vzťahuje trieda nebezpečnosti H2 AKÚTNA TOXICITA, kategória 3, spôsoby expozície dermálne a inhalačne, ak nie sú k dispozícii údaje pre tento spôsob (tieto spôsoby), použije sa metóda extrapolácie na základe prístupu podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí [najmä bod 3.1.3.6.2.1. písm. a) a tabuľka 3.1.2 v

vypúšťa sa

prílohe 1] a nariadenia (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) [najmä príloha I, oddiel 5.2 (odhad expozície)], ako aj podľa súvisiacich pokynov dostupných na: http://guidance.echa.europa.eu/docs/guidance_document/clp_en.pdf (od strany 204).

Or. en

Odôvodnenie

Tak ako v prílohe I sa časť H2 – Akútna toxicita rozširuje na všetky spôsoby expozície a pripojená poznámka nie je potrebná.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 298 Gaston Franco, Amalia Sartori

Návrh smernice Poznámky k prílohe I – odsek 19a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19a. Éterické oleje a podobné látky (1000/5000)

Toto ustanovenie sa vzťahuje na éterické oleje a podobné látky podľa normy ISO 9235 s výnimkou látok, ktoré patria v rámci kategórií nebezpečnosti do kategórie akútna toxicita, kategória 1 – všetky spôsoby expozície, kategória 2 – všetky spôsoby expozície a kategória 3 – expozícia dermálne a inhalačne (pozri poznámku 7), ako aj tie, ktoré patria do kategórie nebezpečnosti toxicita pre špecifický cieľový orgán (STOT) – jednorazová expozícia, kategória 1.

Or. fr

Odôvodnenie

V prahových hodnotách pre nebezpečenstvo pre vodné prostredie nie sú zohľadnené zmeny

klasifikácie v nariadení 1272/2008. Pre tieto produkty by boli vyhovujúcejšie prahové hodnoty 1000 / 1500 t, keďže ide pôvodne o poľnohospodárske produkty, ktoré sú balené a uskladňované v sudoch s objemom 180 kg netto, pri ktorých nehrozí nebezpečenstvo reťazovej reakcie, ak sú hromadne uskladnené v nepriepustnom priestore. Veľké množstvo firiem, ktoré sú často MSP špecializujúcimi sa v oblasti výroby, uskladňovania, distribúcie alebo zmiešavania éterických olejov, by následne bolo klasifikovaných podľa smernice Seveso bez toho, aby v súvislosti s nimi vznikali akékoľvek nové riziká veľkých havárií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 299 **Holger Kraemer**

Návrh smernice **Príloha II – odsek 2 – písmeno c**

Text predložený Komisiou

(c) určenie susedných podnikov, ako aj ďalších pracovísk, oblastí a vývoja, ktoré by mohli zvýšiť riziko alebo následky veľkej havárie a reťazových reakcií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) **Na základe informácií poskytnutých alebo sprístupnených príslušným orgánom** určenie susedných podnikov, ako aj ďalších pracovísk, oblastí a vývoja, ktoré by mohli zvýšiť riziko alebo následky veľkej havárie a reťazových reakcií;

Or. en

Odôvodnenie

Prevádzkovateľ nemá k dispozícii informácie, ktoré sú požadované na základe návrhu Komisie. Tieto informácie môže poskytnúť jedine príslušný orgán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 300 **Karl-Heinz Florenz**

Návrh smernice **Príloha II – odsek 2 – písmeno c**

Text predložený Komisiou

(c) určenie susedných podnikov, ako aj ďalších pracovísk, oblastí a vývoja, ktoré by mohli zvýšiť riziko alebo následky veľkej havárie a reťazových reakcií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) určenie susedných podnikov, ako aj ďalších pracovísk, oblastí a vývoja, ktoré by mohli zvýšiť riziko alebo následky veľkej havárie a reťazových reakcií, **a to aj na základe informácií poskytnutých orgánmi;**

Odôvodnenie

V súlade s článkom 6 ods. 1 písm. g) o oznamovacej povinnosti je potrebné uznať, že prevádzkovatelia vždy nemajú právne prostriedky na to, aby získali informácie, a že v prípade potreby by mali orgány poskytnúť informácie alebo zabezpečiť ich poskytnutie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 301
Oreste Rossi

Návrh smernice
Príloha II – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) určenie susedných podnikov, ako aj ďalších pracovísk, oblastí a vývoja, ktoré by mohli zvýšiť riziko alebo následky veľkej havárie a reťazových reakcií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) určenie susedných podnikov, ako aj ďalších pracovísk, oblastí a vývoja, ktoré by mohli zvýšiť riziko alebo následky veľkej havárie a reťazových reakcií, **na základe informácií poskytnutých alebo sprístupnených príslušným orgánom**;

Or. it

Odôvodnenie

Prevádzkovatelia nemajú k dispozícii informácie vyžadované na základe návrhu Komisie. Tieto informácie môže poskytnúť len príslušný orgán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 302
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Príloha II – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) určenie susedných podnikov, ako aj ďalších pracovísk, oblastí a vývoja, ktoré by mohli **zvýšiť riziko alebo následky veľkej havárie a reťazových reakcií**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) určenie susedných podnikov, ako aj ďalších pracovísk, oblastí a vývoja, ktoré by mohli **spôsobiť veľkú haváriu a reťazové reakcie, alebo by mohli zvýšiť riziko ich vzniku alebo prehĺbiť ich následky**;

Odôvodnenie

Rizikové môžu byť aj iné pracoviská.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 303
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Príloha II – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) opis procesov, najmä prevádzkových metód;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) opis procesov, najmä prevádzkových metód ***podľa najlepších dostupných techník v zmysle smernice 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách.***

Odôvodnenie

Súlad s najlepšimi dostupnými technikami by mal byť súčasťou opisu procesu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 304
Sabine Wils

Návrh smernice
Príloha II – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) opis procesov, najmä prevádzkových metód;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) opis procesov, najmä prevádzkových metód ***vrátane typických vlastností vybavenia a chemicko-fyzikálnych parametrov procesu;***

Odôvodnenie

Skompletizovanie referenčných informácií k procesu týkajúcich sa definície a opisu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 305
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice

Príloha II – odsek 4 – písmeno a – bod ii

Text predložený Komisiou

(ii) zdrojov externých rizík a *nebezpečnosti* v dôsledku reťazových reakcií a iných pracovísk, oblastí a vývoja, ktoré by mohli zvýšiť riziko **alebo** následky **veľkej havárie**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ii) zdrojov externých rizík a *nebezpečnosti* v dôsledku reťazových reakcií a iných pracovísk, oblastí a vývoja, ktoré by mohli **spôsobiť veľkú haváriu alebo** zvýšiť **jej** riziko **alebo prehlbiť jej** následky;

Or. en

Odôvodnenie

Rizikové môžu byť aj iné pracoviská.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 306 **Edite Estrela**

Návrh smernice

Príloha III – odsek 1 – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou

(i) organizácia a zamestnanci – úlohy a povinnosti zamestnancov zapojených do *riadenia nebezpečnosti vyplývajúcej z veľkých havárií* na všetkých úrovniach organizácie. Určenie potrieb v oblasti odbornej prípravy takýchto zamestnancov a zabezpečenie takto určenej odbornej prípravy. Zapojenie zamestnancov a zamestnancov subdodávateľov, ktorí pracujú v podniku;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

i) organizácia a zamestnanci – úlohy a povinnosti zamestnancov zapojených do *kontroly veľkých nebezpečností* na všetkých úrovniach organizácie. Určenie potrieb v oblasti odbornej prípravy takýchto zamestnancov a zabezpečenie takto určenej odbornej prípravy. Zapojenie zamestnancov a zamestnancov subdodávateľov, ktorí pracujú v podniku; **Neustále zlepšovanie kultúry bezpečnosti zvyšovaním povedomia organizácie o kontrole nebezpečností veľkých havárií**;

Or. en

Odôvodnenie

Kultúra bezpečnosti je prierezovou otázkou, ktorá sa posudzuje na základe iných potrieb, predovšetkým „organizácie a personálu“, s cieľom začleniť potrebu zvyšovať povedomie zamestnancov o kontrole nebezpečností veľkých havárií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 307
Edite Estrela

Návrh smernice
Príloha III – odsek 1 – písmeno b – bod v

Text predložený Komisiou

(v) kultúra bezpečnosti — opatrenia na hodnotenie a zlepšenie kultúry bezpečnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Kultúra bezpečnosti je prierezovou otázkou, ktorá sa posudzuje na základe iných potrieb, predovšetkým „organizácie a personálu“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 308
Gaston Franco

Návrh smernice
Príloha III – odsek 1 – písmeno b – bod v

Text predložený Komisiou

(v) kultúra bezpečnosti — opatrenia na hodnotenie a zlepšenie kultúry bezpečnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

v) kontrola nebezpečenstiev súvisiacich so starnutím vybavenia: označenie zariadenia podniku; opis stavu zariadenia k 1. júnu 2015 alebo k dňu jeho uvedenia do prevádzky v prípade, ak ide o neskorší dátum; prezentácia stratégie, ktorá bola zavedená s cieľom vykonávať inšpekcie stavu zariadenia (opatrenia, frekvencia, metódy, atď.), a stanovenie opatrení nadväzujúcich na tieto inšpekcie (metodika analýzy výsledkov, kritériá na základe ktorých sa vykonáva oprava alebo výmena, atď.); pri odôvodnení týchto aspektov stratégie sa bude vychádzať z možných foriem opotrebovania; z prezentácie metodiky monitorovania výsledkov inšpekcií a opatrení nadväzujúcich na tieto inšpekcie

a metodiky prípadných zásahov, ktoré sa vykonajú so zreteľom na tieto výsledky;

Or. fr

Odôvodnenie

Začlenenie ustanovenia o kultúre bezpečnosti do návrhu novej časti v rámci bezpečnostného riadiaceho systému sa zdá byť nedostatočným riešením. Európsky priemysel starne a veľmi sa neobnovuje. Postupy, ktoré sa používali v čase, keď boli továrne nové, je potrebné prispôbiť každodenným operáciám, a zaistiť tým bezpečnosť (posilnený dohľad, nahradenie tých najopotrebovanejších súčiastok, atď.).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 309
Vladko Todorov Panayotov

Návrh smernice
Príloha III – odsek 1 – písmeno b – bod viia (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

viia) V rámci bezpečnostných riadiacich systémov prevádzkovateľov sa posúdia možnosti najlepších dostupných technológií monitorovania a riadenia, aby sa znížilo nebezpečenstvo zlyhania systému a predišlo veľkým haváriám.

Or. en

Odôvodnenie

V prílohe III návrhu sú uvedené bezpečnostné požiadavky, ako aj bezpečnostné ukazovatele, a odkazuje sa v nej na monitoring zariadení. V záujme optimalizácie bezpečnostných riadiacich systémov prevádzkovateľov by sa mali zväžiť najlepšie dostupné technológie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 310
Vladko Todorov Panayotov

Návrh smernice
Príloha III – odsek 1 – písmeno b – bod viiaa (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

viii) Príslušné orgány posúdia informácie o najlepších dostupných technológiách riadenia emisií v priemyselných zariadeniach v referenčných dokumentoch pre najlepšie dostupné techniky podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) v takom rozsahu, v akom je to možné.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 311
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh smernice
Príloha V – časť 1 – bod 5a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Netechnické zhrnutia bezpečnostných správ

Or. en

Odôvodnenie

Na základe hodnotenia vplyvu Komisie sa môže úroveň ochrany prudko zvýšiť za pomerne nízke náklady tým, že sa na internete zverejnia netechnické zhrnutia bezpečnostných správ.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 312
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh smernice
Príloha V – časť 1 – bod 5b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5b. Externé havarijné plány

Or. en

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s vypustením bodu 5 časti 2 prílohy V – hlasuje sa o nich spolu)

Odôvodnenie

Verejnosť by mala mať priamy prístup k externému havarijnému plánu všetkých podnikov , a nielen k niektorým informáciám o týchto plánoch podnikov vyššej úrovne. Na základe hodnotenia vplyvu Komisie sa môže úroveň ochrany prudko zvýšiť za pomerne nízke náklady tým, že sa externé havarijné plány zverejnia na internete.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 313

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice

Príloha V – časť 1 – bod 5c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5c. Primerané informácie o spôsobe varovania a informovania dotknutej verejnosti v prípade veľkej havárie.

Or. en

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s vypustením tých istých ustanovení v časti 2 prílohy V – hlasuje sa o nich spolu)

Odôvodnenie

Informácie by mali byť voľne dostupné o všetkých podnikoch, a nielen o podnikoch vyššej úrovne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 314

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice

Príloha V – časť 1 – bod 5d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5d. Primerané informácie o tom, čo by malo dotknuté obyvateľstvo robiť, a ako by sa malo správať v prípade veľkej havárie.

Or. en

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s vypustením toho istého ustanovenia v bode 3 časti 2 tejto prílohy – hlasuje sa o nich spolu)

Odôvodnenie

Informácie by mali byť voľne dostupné o všetkých podnikoch, a nielen o podnikoch vyššej úrovne.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 315
Gaston Franco**

**Návrh smernice
Príloha V – časť 1 – bod 6**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Súhrnné údaje o inšpekciách vykonaných podľa článku 19 a o hlavných zisteniach z najnovších záverov inšpekcie spolu s odkazom na súvisiaci plán inšpekcií.

vypúšťa sa

Or. fr

Odôvodnenie

Toto ustanovenie sa musí vypustiť vzhľadom na veľké riziká vyplývajúce zo zverejňovania nedostatkov nájdených na miestach, na ktoré sa vzťahuje smernica Seveso, z dôvodu ich možného zneužitia teroristami a so zreteľom na riziká v oblasti hospodárskej špionáže.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 316
Holger Kraemer**

**Návrh smernice
Príloha V – časť 1 – bod 6**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Súhrnné údaje o inšpekciách vykonaných podľa článku 19 a o hlavných zisteniach z najnovších záverov inšpekcie spolu s odkazom na súvisiaci plán inšpekcií.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Začlenenie informácií do brožúrky pre širokú verejnosť, ako sa to požaduje v tomto odseku, by skôr viedlo k zneisteniu verejnosti. Podrobné informácie týkajúce sa inšpekcií by mali byť príliš technický charakter na to, aby ich mohla využiť verejnosť. Informácie by mali byť preto obmedzené na skutočne dôležité otázky. Pre verejnosť je predovšetkým dôležité dozvedieť sa, ako sa správať v prípade niektorej udalosti. Príliš veľa informácií by zatienilo to, čo je naozaj dôležité.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 317
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Návrh smernice
Príloha V – časť 1 – bod 6**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Súhrnné údaje o inšpekciách vykonaných podľa článku 19 a o hlavných zisteniach z najnovších záverov inšpekcie spolu s odkazom na súvisiaci plán inšpekcií.

6. Závery o inšpekciách vykonaných podľa článku 19.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 318
Gaston Franco**

**Návrh smernice
Príloha V – časť 2 – bod 1**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Súhrnné údaje o hlavných typoch scenárov veľkých havárií a hlavných typoch udalostí, ktoré môžu zohrávať úlohu pri spustení každého z týchto scenárov.

vypúšťa sa

Or. fr

Odôvodnenie

Rovnako ako v časti 1 tejto prílohy je mimoriadne dôležité, aby sa nezverejňovali podrobné informácie o hlavných scenároch veľkých havárií. Ešte viac sa to týka udalostí, ktoré by mohli byť ich spúšťacím mechanizmom. Zverejňovať by sa mohli jedine netechnické zhrnutia štúdií o rizikách.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 319
Holger Kraemer**

**Návrh smernice
Príloha V – časť 2 – bod 1**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Súhrnné údaje o hlavných typoch scenárov veľkých havárií a hlavných typoch udalostí, ktoré môžu zohrávať úlohu pri spustení každého z týchto scenárov.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Takéto podrobné informácie o scenároch veľkých havárií by u verejnosti vyvolali strach a neistotu, pretože by pre ňu boli príliš technické. Informácie by mali byť preto obmedzené na skutočne dôležité otázky. Pre verejnosť je predovšetkým dôležité vedieť to, ako sa správať v prípade niektorej udalosti. Príliš veľa informácií by zatienilo to, čo je naozaj dôležité.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 320
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Návrh smernice
Príloha V – časť 2 – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Primerané informácie o spôsobe varovania a informovania dotknutej verejnosti v prípade veľkej havárie.

vypúšťa sa

Or. en

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s novým pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom tých istých autorov týkajúcim sa časti I prílohy V.)

Odôvodnenie

Informácie by mali byť voľne dostupné o všetkých podnikoch, a nielen o podnikoch vyššej úrovne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 321
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Príloha V – časť 2 – bod 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Primerané informácie o opatreniach, ktoré by malo vykonať dotknuté obyvateľstvo, a o tom, ako by sa malo správať v prípade veľkej havárie.

vypúšťa sa

Or. en

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s novým pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom tých istých autorov týkajúcim sa časti I prílohy V.)

Odôvodnenie

Informácie by mali byť voľne dostupné o všetkých podnikoch, a nielen o podnikoch vyššej úrovne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 322
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Návrh smernice
Príloha V – časť 1 – bod 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Primerané informácie z externého núdzového plánu, ktorý bol vypracovaný s cieľom zvládnuť akékoľvek účinky havárie mimo pracoviska. Mali by zahŕňať odporúčania, ako dodržiavať pokyny alebo príkazy záchranných služieb v čase havárie.

vypúšťa sa

Or. en

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s novým pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom tých istých autorov týkajúcim sa časti 1 prílohy V.)

Odôvodnenie

Verejnosť by mala mať priamy prístup k externému havarijnému plánu pre všetky zariadenia, a nielen k niektorým informáciám o týchto plánoch v podnikoch vyššej úrovne. Na základe hodnotenia vplyvu Komisie sa môže úroveň ochrany prudko zvýšiť za pomerne nízke náklady tým, že sa externé havarijné plány zverejnia na internete.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 323
Åsa Westlund

Návrh smernice
Príloha V – časť 1 – bod 7a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. Primerané informácie o spôsobe varovania a informovania dotknutej verejnosti v prípade veľkej havárie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 324
Åsa Westlund

Návrh smernice
Príloha V – časť 1 – bod 7b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7b. Primerané informácie o tom, čo by mala dotknutá verejnosť robiť a ako by sa mala správať v prípade veľkej havárie.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 325
Holger Kraemer**

**Návrh smernice
Príloha VI – časť I – bod 1**

Text predložený Komisiou

Akýkoľvek požiar alebo výbuch alebo náhodné uvoľnenie nebezpečnej látky v množstve aspoň **1 %** kvalifikačného množstva podľa stĺpca 3 prílohy I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Akýkoľvek požiar alebo výbuch alebo náhodné uvoľnenie nebezpečnej látky v množstve aspoň **5 %** kvalifikačného množstva podľa stĺpca 3 prílohy I.

Or. en

Odôvodnenie

Navrhované sprísnenie by nevedlo k zvýšeniu úrovne bezpečnosti. Prax ukázala, že oznamovanie od hranice 5 % je úplne dostačujúce. Ak by platil návrh Komisie, neprimerane by sa zvýšil objem dokumentácie pre prevádzkovateľov, ako aj orgány.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 326
Sergio Berlato**

**Návrh smernice
Príloha VI – časť I – bod 1**

Text predložený Komisiou

Akýkoľvek požiar alebo výbuch alebo náhodné uvoľnenie nebezpečnej látky v množstve aspoň **1 %** kvalifikačného množstva podľa stĺpca 3 prílohy I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Akýkoľvek požiar alebo výbuch alebo náhodné uvoľnenie nebezpečnej látky v množstve aspoň **5 %** kvalifikačného množstva podľa stĺpca 3 prílohy I.

Or. it

Odôvodnenie

Súčasnne právne predpisy stanovujú prahovú hodnotu vo výške 5 % kvalifikačného množstva. Ak sa prahová hodnota zníži na 1 %, vzniká riziko neprimeraného zvýšenia počtu nehôd, ktoré sú prevádzkovatelia povinní ohlasovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 327 Oreste Rossi

Návrh smernice Príloha VI – časť I – bod 1

Text predložený Komisiou

Akýkoľvek požiar alebo výbuch alebo náhodné uvoľnenie nebezpečnej látky v množstve aspoň 1 % kvalifikačného množstva podľa stĺpca 3 prílohy I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Akýkoľvek požiar alebo výbuch alebo náhodné uvoľnenie nebezpečnej látky v množstve aspoň 3 % kvalifikačného množstva podľa stĺpca 3 prílohy I.

Or. it

Odôvodnenie

Kvantitatívny prah navrhovaný Komisiou by viedol k neprimeranému zvýšeniu byrokracie pre prevádzkovateľov, ako aj pre príslušné orgány.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 328 Sabine Wils

Návrh smernice Príloha VI – časť I – bod 1

Text predložený Komisiou

Akýkoľvek požiar alebo výbuch alebo náhodné uvoľnenie nebezpečnej látky v množstve aspoň 1 % kvalifikačného množstva podľa stĺpca 3 prílohy I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Akýkoľvek požiar alebo výbuch alebo náhodné uvoľnenie nebezpečnej látky v množstve aspoň 1 % kvalifikačného množstva podľa stĺpca 2 prílohy I.

Or. en

Odôvodnenie

Keďže vymedzenie príslušnej nehody na základe odkazu na percento vyššej prahovej hodnoty nie je pre podniky nižšej úrovne konzistentné, vhodnejšie je použiť odkaz na prahovú hodnotu

v stĺpci 2, ako v stĺpci 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 329
Sabine Wils

Návrh smernice
Príloha VII

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Nové kritériá sa budú prijímať jedine na základe spolurozhodovacieho postupu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 330
Sabine Wils

Návrh smernice
Príloha VII – nadpis 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

KRITÉRIÁ NA UDEĽOVANIE
VÝNIMIEK PODĽA ČLÁNKU 4

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Nové kritériá sa budú prijímať jedine na základe spolurozhodovacieho postupu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 331
Gaston Franco, Françoise Grossetête, Amalia Sartori

Návrh smernice
Príloha VII

Text predložený Komisiou

**KRITÉRIÁ NA UDEĽOVANIE
VÝNIMIEK PODĽA ČLÁNKU 4**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**KRITÉRIÁ NA UDEĽOVANIE
VÝNIMIEK**

Žiadna látka alebo zmes, ktorá je toxická alebo veľmi toxická pre vodné organizmy a ktorá je balená v skladovacích jednotkách (sud, atď.) s rovnakou alebo nižšou hmotnosťou, ako je 0,2 % hmotnosti uvedenej v tonách v prílohe I, časť 1, stĺpec 2 (t. j. 400 kg/200 kg pre látky alebo zmesi toxické/veľmi toxické pre vodné organizmy) sa nezaznamenáva do celkového prítomného množstva v prípade, ak je jej umiestnenie v interiéri podniku, v ktorom je táto látka alebo zmes uskladnená, také, že náhodné uvoľnenie takýchto látok alebo zmesí nedokáže na inom mieste tohto pracoviska spôsobiť veľkú haváriu prostredníctvom reťazovej reakcie, a za predpokladu, že ide o dobre utesený a hromadný skladovací priestor.

Or. fr

Odôvodnenie

Uskladňovanie malého množstva látky toxickej pre životné prostredie by sa nemalo brať do úvahy vzhľadom na uvoľnené množstvo: uvoľnenie látky toxickej pre životné prostredie z malého uskladňovaného množstva nemá pre životné prostredie rovnaké dôsledky ako uvoľnenie z cisterny.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 332
Edite Estrela**

**Návrh smernice
Príloha VIIa (nová)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**KRITÉRIÁ VÝBERU PODNIKOV
NIŽŠEJ ÚROVNE, KTORÉ SÚ
POVINNÉ UPLATŇOVAŤ
BEZPEČNOSTNÉ RIADIACE
SYSTÉMY PODĽA ODSEKOV 4A A 4B**

ČLÁNKU 7

Or. en

Odôvodnenie

Predmetom tohto ustanovenia je začlenenie kritérií výberu podnikov nižšej úrovne, ktoré sú povinné uplatňovať bezpečnostné riadiace systémy podľa odseku 1a článku 7.